

b44  
FUNLOCK



Інструкція  
з експлуатації

bernette

SWISS DESIGN

Интернет-магазин  
*Кутурье*

# ЗМІСТ

	Надівання нитки у ліву оверлочну голку (жовта)	24
<b>НАЗВА ЧАСТИН</b>	<b>7</b>	<b>26</b>
Деталі машини	7	26
<b>ПРИЛАДДЯ</b>	<b>9</b>	<b>27</b>
Стандартне	9	27
Інформація про голки	9	27
<b>ВІДКРИВАННЯ КРИШКИ ПЕТЛЯЧА</b>	<b>10</b>	<b>28</b>
Основні частини, розташовані під кришкою петляча	10	
<b>ПІДГОТОВКА ДО ШИТТЯ</b>	<b>10</b>	<b>29</b>
Головний вимикач	10	29
Пускова педаль	10	30
Сміттєзбірник	11	
<b>ПІДГОТОВКА ДО ЗАПРАВЛЕННЯ НИТОК</b>	<b>12</b>	<b>29</b>
Встановлення висувного шпулярика	12	29
Сіточка для бобин	12	30
Ниткозмотувальна шайба	12	30
<b>ОПУСКАННЯ ВЕРХНЬОГО НОЖА</b>	<b>13</b>	<b>31</b>
<b>КРИШКА ВЕРХНЬОГО ПЕТЛЯЧА (ULC)</b>	<b>14</b>	<b>31</b>
Встановлення кришки верхнього петляча	14	
Зняття кришки верхнього петляча	14	
<b>ВИКОНАННЯ СТАНДАРТНИХ ОВЕРЛОЧНИХ І РОЛЬОВИХ ШВІВ</b>	<b>14</b>	<b>32</b>
Стандартні оверлочні шви	14	32
Виконання рольових швів	15	32
<b>ВСТАНОВЛЕННЯ І ЗНЯТТЯ ГОЛОК</b>	<b>15</b>	<b>33</b>
Положення голки	15	33
Вилучення голок	16	34
Встановлення голок	16	34
<b>ОПИС ШВІВ</b>	<b>17</b>	<b>35</b>
<b>ЗАПРАВЛЕННЯ НИТОК У МАШИНУ</b>	<b>19</b>	<b>35</b>
Схема заправлення ниток	19	35
Колірне маркування натягу ниток	19	35
Заправлення нитки у верхній петляч (синя)	20	35
Заправлення нижнього петляча (червона)	21	35
Заправлення правого оверлочної голки (зелена)	23	35
<b>ЗМІНА НИТОК</b>	<b>26</b>	<b>36</b>
Шляхом зв'язування		36
<b>НАЛАШТУВАННЯ</b>	<b>27</b>	<b>37</b>
Довжина стібка		37
Ширина стібка/положення ножа		37
Притиск лапки		38
<b>РЕГУЛЮВАННЯ ДИФЕРЕНЦІАЛЬНОЇ ШВИДКОСТІ ПОДАЧІ ТКАНИНИ</b>	<b>29</b>	<b>39</b>
Оверлок з ефектом гофрування (1–2.0)		39
Оверлок з ефектом розтягнення(1–0.6)		30
<b>КЕТЛЮВАННЯ І ПРОБНІ ШВИ</b>	<b>31</b>	<b>41</b>
<b>ВИКОНАННЯ ОВЕРЛОЧНОГО ШВА</b>	<b>32</b>	<b>41</b>
2–нитковий оверлочний шов (оброблення кайми) (9/10)		32
2–нитковий оверлочний шов (14/15)		33
3–нитковий оверлочний шов (3/4)		34
3–нитковий плоский шов (5/6)		35
2–нитковий плоский шов (11/12)		36
3–нитковий суперстрейч (2)		37
4–нитковий оверлочний шов з інтегрованим часовим швом (1)		38
<b>ВИКОНАННЯ РОЛЬОВИХ ШВІВ</b>	<b>39</b>	<b>41</b>
Налагодження машини		39
Додаткова інформація про рольові шви		40
3–нитковий рольовий шов (7)		41
3–нитковий рольовий шов (8)		41
2–нитковий рольовий шов (13)		42
<b>ВАРІАНТИ ШВІВ І ТЕХНІКА ШИТТЯ</b>	<b>43</b>	<b>43</b>
Виконання фасонного плоского шва		43
Налагодження машини		43
Шиття плоскими швами		43
Виконання декоративних плоских швів		44
Додаткова інформація про шиття плоским швом		44
Виконання оверлочного потайного шва		45
Шиття кантів		45
Оброблення кутиків		46

<b>ОБСЛУГОВАННЯ МАШИНИ</b>	48
Чищення машини	48
Змащування машини	48
Заміна верхнього ножа	49
<b>СПЕЦІАЛЬНЕ ПРИЛАДДЯ</b>	50
Пристібувальна лапка	50
Додаткові лапки	51
<b>УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ</b>	52
<b>ТАБЛИЦЯ ЗАСТОСОВУВАНИХ МАТЕРІАЛІВ, НИТОК І ГОЛОК</b>	53
<b>ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	54
Технічні дані	54
<b>ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ</b>	55
Особлива заява щодо терміну служби	55

## ВАЖЛИВО

Чітко дотримуйтесь заходів безпеки, що містяться у цьому посібнику, зокрема:

перед використанням цієї машини уважно прочитайте всі інструкції.

**Вимикайте машину від мережі, коли ви на ній не працюєте.**

## НЕБЕЗПЕЧНО!

Задля уникнення удару електричним струмом:

1. Ніколи не залишайте ввімкненої в мережу машини без нагляду.
2. Завжди від'єднуйте машину від мережі відразу після роботи і перед початком чищення
3. Випромінювання світлодіодів. Не зазирайте в оптичні прилади. Світлодіод класу 1М.

## УВАГА!

Щоб уникнути опіків, загорань, ураження електричним струмом або травми:

1. Використовуйте машину тільки для мети, зазначеної в цій інструкції. Використовуйте тільки приладдя і запасні частини, рекомендовані виробником.

2. Не використовуйте машину як іграшку. Потрібна підвищена увага, якщо машина використовується дітьми або поблизу біля дітей. Машина не призначена для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями (і дітьми) або з недостатнім досвідом або знаннями, за винятком ситуацій, коли таке використання відбувається під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку або експлуатацію машини. Щоб переконатися у тому, що діти не будуть грати з машиною, вони мають перебувати під наглядом дорослих.

Забороняється експлуатація цієї машини, якщо:

- пошкоджений шнур або штепсельна вилка;
- машина несправна;
- машина впала або пошкоджена;
- машина впала в воду.

3. У таких випадках машину слід доставити для огляду і, можливо, для ремонту уповноваженому дилеру фірми BERNINA.

4. Не допускається експлуатація машини із закритими вентиляційними отворами. Стежте за тим, щоб вентиляційні отвори не були забиті нитками, пилом і обрізками тканини.

5. Оберегайте пальці від травмування рухомими частинами машини. Будьте особливо обережні біля голки і ножа.
6. Забороняється вставляти будь-які предмети в отвори машини.
7. Не допускається експлуатація машини на відкритому повітрі.
8. Не допускається експлуатація машини у приміщенні, де використовуються речовини в аерозольній упаковці або чистий кисень.
9. Не підтягуйте і не підштовхуйте тканину під час шиття. Це може призвести до поломки голки.
10. Вимикайте машину, переводячи вимикач у положення «0», пі час будь-яких робіт, виконуваних біля голки: заправлення голки ниткою, заміни голки, заправлення або заміни лапки.
11. Під час зняття панелей, відкриванні кришок, підйому ножа або заправленні лапки, змащуванні або виконанні інших робіт, описаних у цьому посібнику та виконуваних користувачем, завжди від'єднуйте машину від мережі.
12. Не використовуйте деформованих голок.
13. Використовуйте тільки оригінальні голкові пластини BERNINA. Використання неоригінальної голкової пластини може призвести до поломки голки.
14. Ця швейна машина має подвійну ізоляцію (це не стосується США і Канади).

Використовуйте тільки оригінальні запасні частини. Див. Інструкцію з обслуговування електроприладів з подвійною ізоляцією.

15. Використовуйте тільки ножну педаль, що входить до комплекту цієї машини. (Тип 4С-316В тільки у варіантах для США і Канади).

## Усі права збережено

З технічних причин і задля вдосконалення виробу можуть бути внесені зміни у характеристики, деталі та приладдя машини в будь-який час і без попередження. Приладдя, що входять до комплекту, може варіюватися залежно від країни.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДІВ З ПОДВІЙНОЮ ІЗОЛЯЦІЮ

У виробках з подвійною ізоляцією передбачені дві системи ізоляції замість заземлення. У таких приладах заземлення не передбачено і не приєднується. Технічне обслуговування виробів з подвійною ізоляцією потребує особливої обережності та знань системи і має виконуватися тільки кваліфікованим персоналом. Слід застосовувати тільки ті запасні частини, які ідентичні встановленим у машині. Вироби з подвійною ізоляцією маркуються: «Подвійна ізоляція» або «С подвійною ізоляцією».

Такі вироби можуть також маркуватися символом .

### **ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:**

Якщо машина зберігається в холодному приміщенні, приблизно за годину до початку роботи її слід перенести до опалювального приміщення.



### **УВАГА:**

Ця машина призначена виключно для побутового використання. У разі інтенсивного або комерційного використання потрібне регулярне чищення та профілактичне технічне обслуговування.

Зношення, що виникло у результаті інтенсивного або комерційного використання, не є гарантійним випадком навіть протягом гарантійного терміну. Рішення про те, як чинити у таких ситуаціях, ухвалюється місцевим технічним персоналом.

## **ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ!**

Тільки для Європи: Діти у віці старше восьми років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду чи достатніх знань про роботу машини можуть використовувати її тільки під наглядом і після того, як вони пройшли інструктаж щодо безпечного використання та зрозуміли потенційну небезпеку машини. Дітям не дозволяється гратися з приладом. Не допускайте дітей до очищення й обслуговування машини без нагляду.

За межами Європи (за винятком США і Канади): Особи (зокрема діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з браком досвіду або недостатніми знаннями про роботу машини можуть використовувати її тільки під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, і після того, як їм були роз'яснені правила безпечної експлуатації. Не залишайте дітей без нагляду, щоб уникнути ігор з машиною.



### **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩОЇ СРЕДИ**

BERNINA відчуває себе зобов'язаною захищати довкілля. Ми намагаємося підвищувати екологічність наших продуктів, безперервно покращуючи технології їх конструкції і виробництва. Якщо Вам уже не потрібна швейна машина, не кидайте її в домашніх відходах. Віднесіть прилад до

адекватного приймального пункту. Інформацію про це Ви отримаєте у Вашої адміністрації. Неконтрольоване видалення електроприладів разом зі звичайними побутовими відходами може призвести до потрапляння небезпечних речовин у ґрунтові води, а отже, в харчовий ланцюг або ж отруєння на багато років флори і фауни. Під час заміни електроприладу на новий продавець за законом зобов'язаний прийняти у вас старий прилад для утилізації.

### **Шановний покупцю,**

повідомляємо Вам, що нашу продукцію сертифіковано на відповідність вимогам безпеки згідно із Законом України «Про захист прав споживачів».

### **Шановний покупцю,**

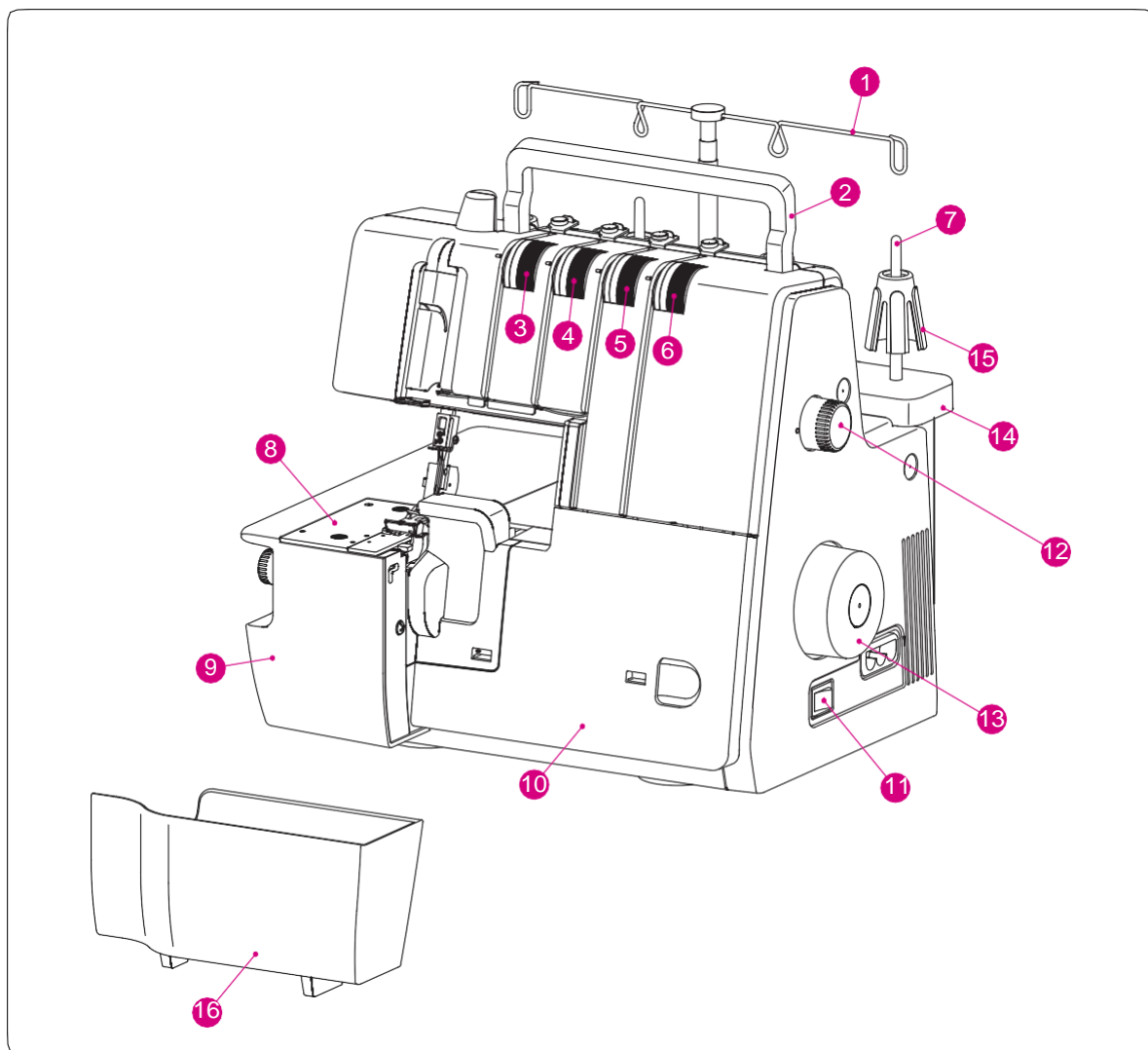
в інструкції з експлуатації подано загальні правила користування швейною машиною цієї моделі. Правила і прийоми шиття, рекомендації з підбору матеріалів, зокрема ниток, містяться у спеціальній літературі про шиття, викладаються на курсах крою та шиття.

Інструкція з експлуатації не замінює спеціальної літератури про шиття! Перед тим, як почати шити вироби й у разі зміни ниток, тканини, строчок і параметрів машини, необхідно виконати пробне шиття! Ми будемо Вам дуже вдячні за Ваші зауваження та пропозиції щодо інструкції. Ми зберігаємо за собою право вносити зміни до тексту та ілюстрацій.

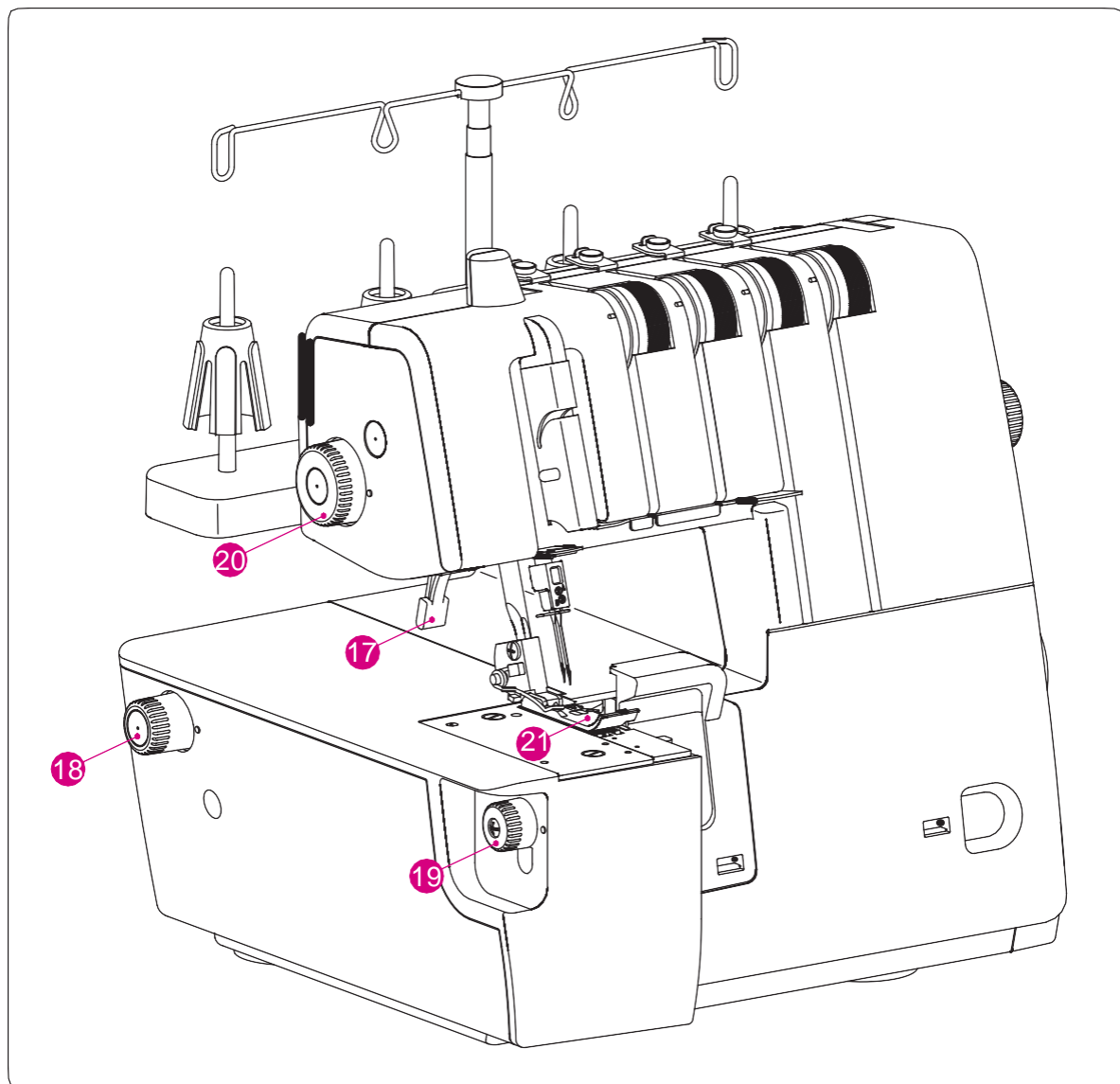
BERNINA International AG, 8266  
Steckborn/Schweiz / БЕРНІНА Інтернешнл  
АГ, 8266 Штекборн/Швейцарія  
<http://www.bernina.com> / [www.bernina.ua](http://www.bernina.ua)

# НАЗВА ЧАСТИН

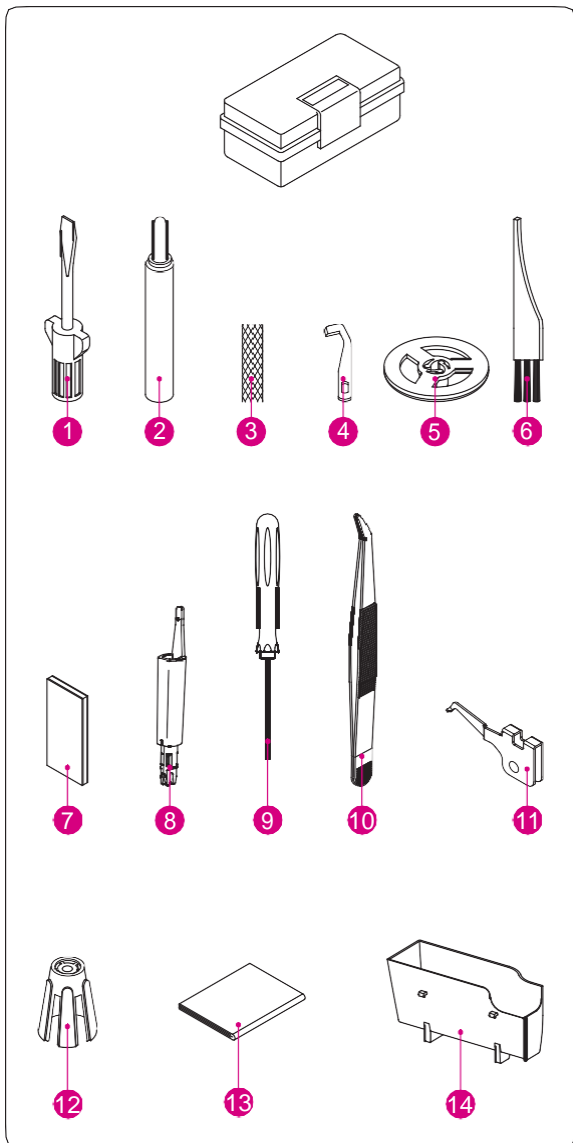
## Деталі машини



- |  |  |
|--|--|
| ① Висувний нитконаправлювач              | ⑩ Кришка петляча                       |
| ② Ручка для переноски                    | ⑪ Вимикач електроживлення й освітлення |
| ③ Регулятор натягу нитки (жовта нитка)   | ⑫ Регулятор довжини стібки             |
| ④ Регулятор натягу нитки (зелена нитка)  | ⑬ Махове колесо                        |
| ⑤ Регулятор натягу нитки (синя нитка)    | ⑭ Сійка котушок                        |
| ⑥ Регулятор натягу нитки (червона нитка) | ⑮ Центрувальний пристрій               |
| ⑦ Котушкотримач                          | ⑯ Сміттєзбірник                        |
| ⑧ Голкова пластина                       |  |
| ⑨ Кришка стола для матеріалу             |  |



- 17 Підйом лапки
- 18 Регулятор диференційного пересування
- 19 Регулятор положення ножа
- 20 Колесо притиску лапки
- 21 Стандартна лапка



## ПРИЛАДДЯ

### Стандартне

- ① Викрутка (велика)
- ② Мазильниця
- ③ Сіточка для бобин (4x)
- ④ Запасний верхній ніж
- ⑤ Ниткозмотувальна шайба (4x)
- ⑥ Щітка-пензлик
- ⑦ Комплект голок (ELx705)
- ⑧ Нитконадівач
- ⑨ Ключ з шестигранною голівкою (малий)
- ⑩ Пінцет
- ⑪ Конвертер верхнього петляча (ULC)
- ⑫ Центрувальний пристрій (4x)
- ⑬ Чохол
- ⑭ Сміттєзбірник

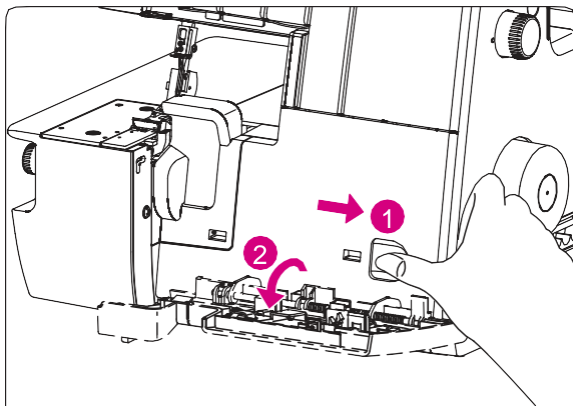
### Інформація про голки

У цьому оверлоці використовується голка з плоскою голівкою (ELx705).

**Не намагайтеся використовувати для цього оверлока звичайну голку від побутової швейної машини будь-якого іншого типу або розміру.**

До комплекту машини входить голка ELx705 розміру 80/12.

**Використовуйте тільки голки типу ELx705 розмірів 70/10 - 90/14.**



## ВІДКРИВАННЯ КРИШКИ ПЕТЛЯЧА



### УВАГА:

Вимкніть головний вимикач живлення.

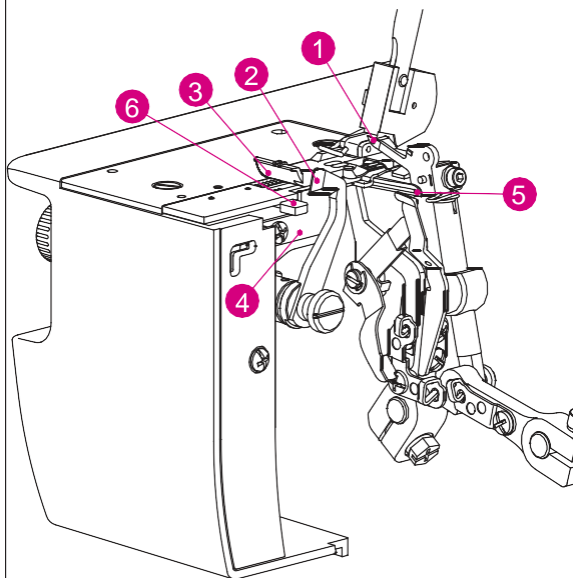
1. Зсуньте кришку вправо до упору.
2. Відкиньте кришку вперед.



### УВАГА:

Під час шиття переконайтесь, що кришка закрита.

## Основні частини, розташовані під кришкою петляча



- (1) Верхній петляч
- (2) Верхній ніж (рухомий)
- (3) Стандартна лапка
- (4) Нерухомий нижній ніж
- (5) Нижній петляч
- (6) Важіль для кайми

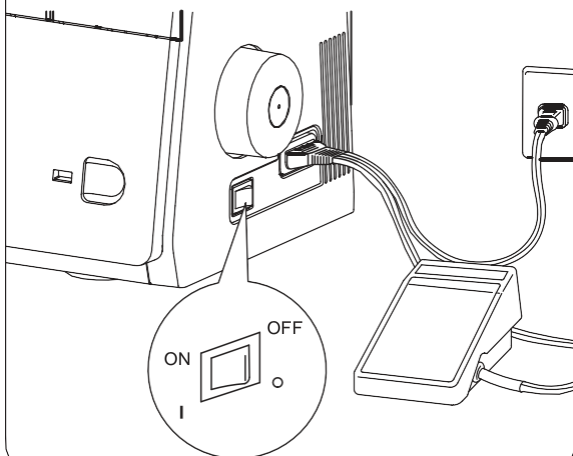
## ПІДГОТОВКА ДО ШИТТЯ

### Головний вимикач

- Під'єднайте ножну педаль/мережеву вилку до машини.
- Включіть мережевий шнур у розетку.
- Щоб увімкнути машину, переведіть головний вимикач у положення «I».
- Щоб вимкнути машину, переведіть головний вимикач у положення «O».

### Пускова педаль

- Для управління машиною і регулювання швидкості використовуйте ножну педаль.
- Що сильніше ви натискаєте на педаль, то швидше шие машина.
- Щоб зупинити машину, зніміть ногу з педалі.



### УВАГА:

Використовуйте тільки ножну педаль, що входить до комплекту цієї машини. (Тип 4С-316В тільки у варіантах для США і Канади). Обов'язково ознайомтеся з вказівками, позначеними знаком «Увага», на наступній сторінці..

## • Інформація про полюсну вилку

(ТІЛЬКИ ДЛЯ США І КАНАДИ)

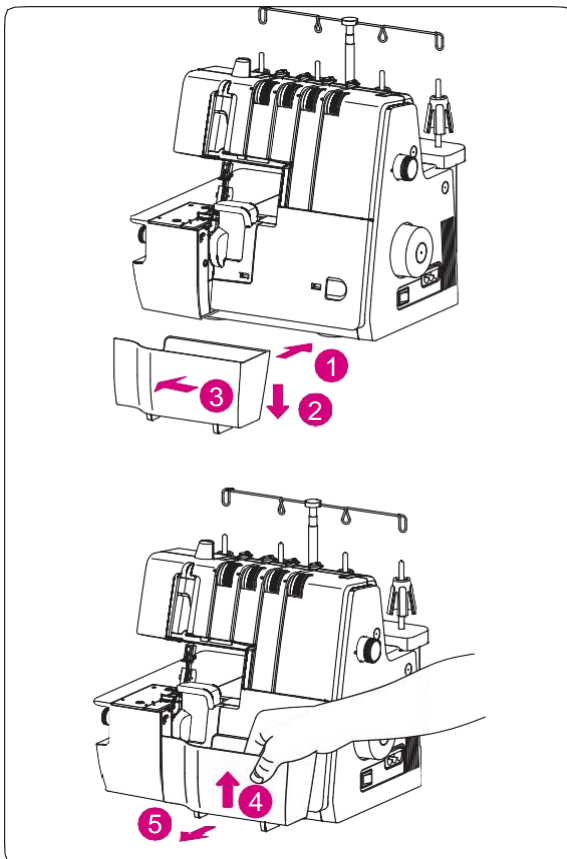
У цьому електроприладі використовується полюсна вилка (контакти ширші, ніж в інших вилках). Для того, щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, вилка розроблена таким чином, що вона може бути вставлена тільки в одному положенні в полюсну розетку. Якщо вилка не входить у розетку, переверніть її.

Якщо ж вони і тоді не підходить, зверніться до кваліфікованого електрика, щоб він встановив відповідну вилку. У жодному разі не змінюйте конструкції вилки.



### УВАГА:

- Переконайтеся, що напруга в розетці (настінній розетці) відповідає напрузі, на яку розрахований двигун.
- Обережно натисніть на педаль, не допускаючи її падіння на підлогу. Під час роботи не кладіть на педаль будь-яких предметів.
- Перш ніж змінювати голки або лапки чи залишити машину без нагляду, витягніть вилку з розетки. Це допоможе запобігти запуску машини у разі випадкового натиснення педалі.



## Сміттезбірник

### • Встановлення

- Підвісьте сміттезбірник (1) під кришкою петляча.
- Водночас натискайте на сміттезбірник донизу (2).
- Переконайтесь, що лівий бік (3) сміттезбірника встановлено поруч з ножем, звідки падають обрізки тканини.

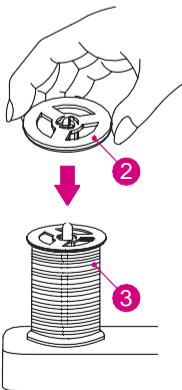
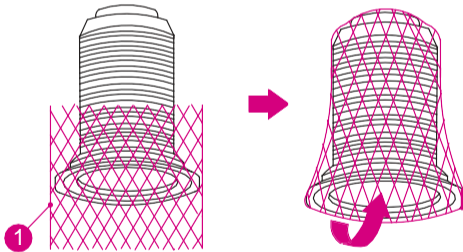
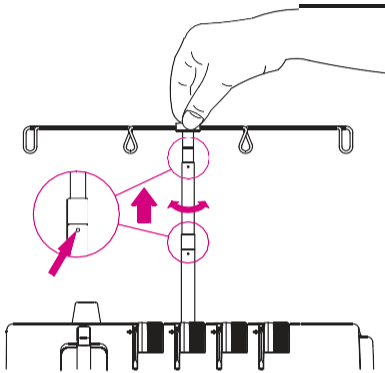
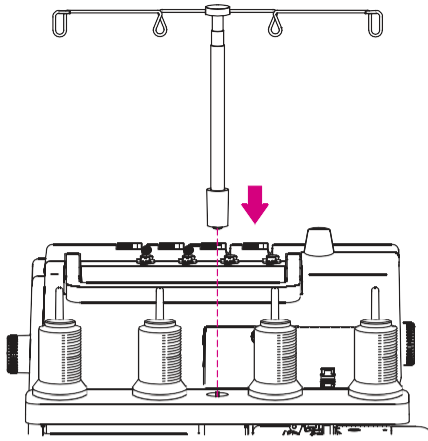
### • Зняття

- Відтягніть сміттезбірник вгору, як показано в інструкції (4).
- Для зняття (5) візьміться за сміттезбірник, як показано на малюнку, і відтягніть його назовні

## ПІДГОТОВКА ДО ЗАПРАВЛЕННЯ НИТОК

### Встановлення висувного шпулярника

- Витягніть висувний нитконаправлювач зверху з пінопласту і встановіть його, як показано на малюнку зліва.
- Ця машина постачається з висувним зверху шпулярником на пінопласті.
- Повністю витягніть висувний шпулярник.
- Обидва стики телескопічної штанги входять у пази, якщо вони правильно розташовані.
- Центруйте висувний шпулярник відносно тримачів катушок.
- Встановіть нитки у центрувальний пристрій на катушкотримачі.

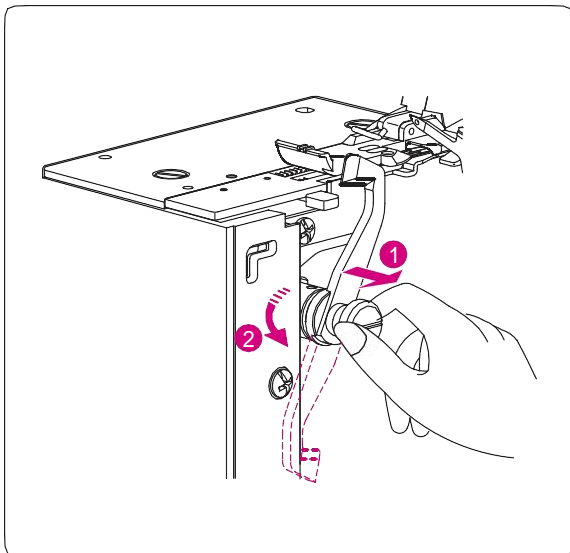


### Сіточка для бобин

У разі використання синтетичних ниток, які легко зісковзують з конуса, надіньте сітку (1) знизу на шпульку з ниткою і залиште кінець нитки висіти зверху на сіточці для бобин.

### Ниткозмотувальна шайба

Якщо ви застосуєте звичайну катушку для ниток, встановіть ниткозмотувальну шайбу, що входить до комплекту машини, (2) на катушку з нитками (3).



## ОПУСКАННЯ ВЕРХЬОГО НОЖА

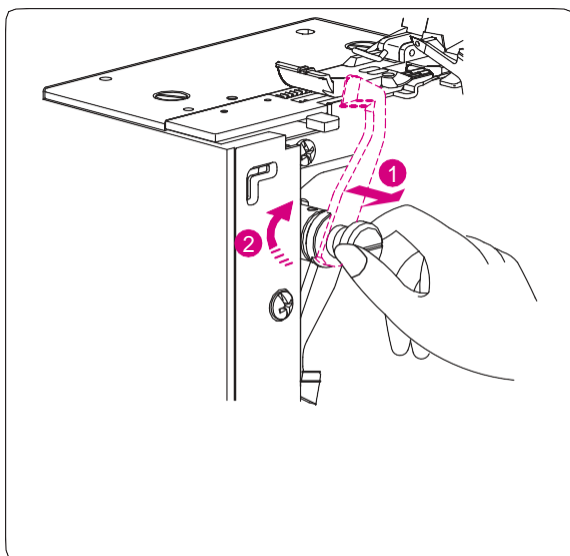


### УВАГА:

Вимкніть головний вимикач живлення.

- **Вимкніть верхній ніж**

- Відкрийте кришку петляча (див. стор. 10).
- Відтягніть тримач верхнього ножа (1) наскільки можете вправо.
- Поверніть тримач (2) проти годинникової стрілки, поки він не буде зафіксований у кінцевому положенні.



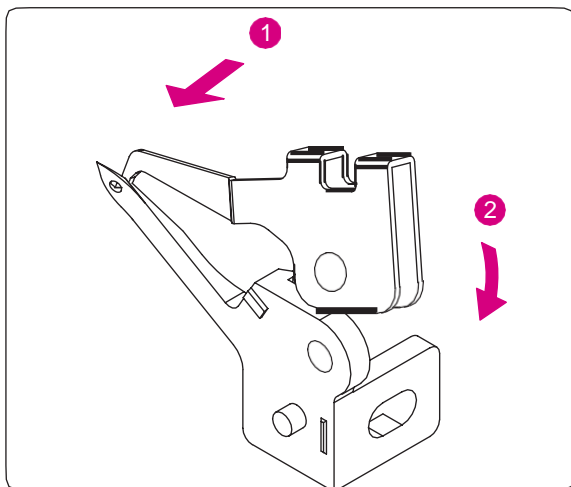
- **Увімкніть верхній ніж**

- Відкрийте кришку петляча.
- Відтягніть тримач верхнього ножа (1) наскільки можете вправо.
- Поверніть тримач (2) за годинниковою стрілкою, поки ніж не зафіксується у робочому положенні.



### УВАГА:

Завжди закривайте кришку петляча, перш ніж пускати в дію машину.



## КРИШКА ВЕРХЬОГО ПЕТЛЯЧА (ULC)



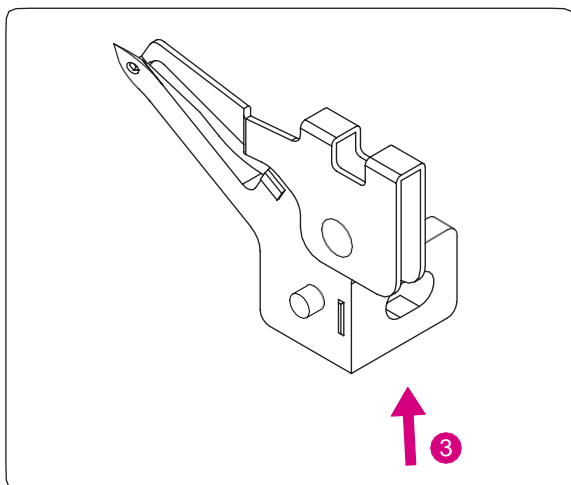
### УВАГА:

Вимкніть головний вимикач живлення.

Якщо нитка не заправлена у верхній петляч, кришка верхнього петляча має бути підвішена через вушко верхнього петляча.

### Встановлення кришки верхнього петляча

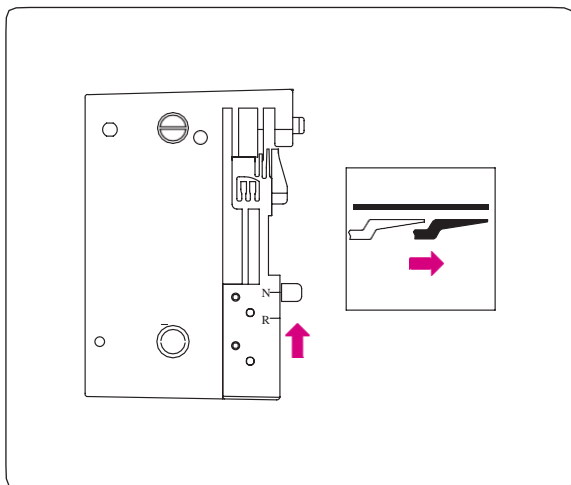
- Надіньте гачок у вушко петляча (1).
- Встановіть кришку на верхній петляч(2).



### Зняття кришки верхнього петляча

Якщо нитка заправлена у верхній петляч, кришка верхнього петляча має бути знята.

- Звільніть гачок із вушка верхнього петляча і зніміть кришку з важеля петляча (3).



## ВИКОНАННЯ СТАНДАРТНИХ ОВЕРЛОЧНИХ І РОЛЬОВИХ ШВІВ

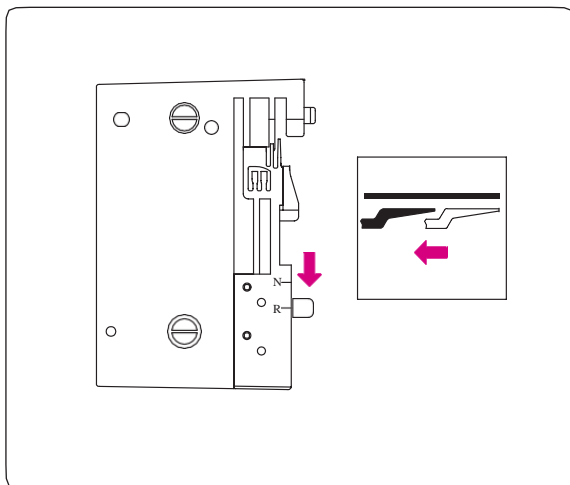
### Стандартні оверлочні шви

Встановіть важіль селектора рольових швів на "N" для виконання оверлочних швів.



### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Переконайтесь, що важіль селектора рольових швів повністю пересунуено у положення „N”.

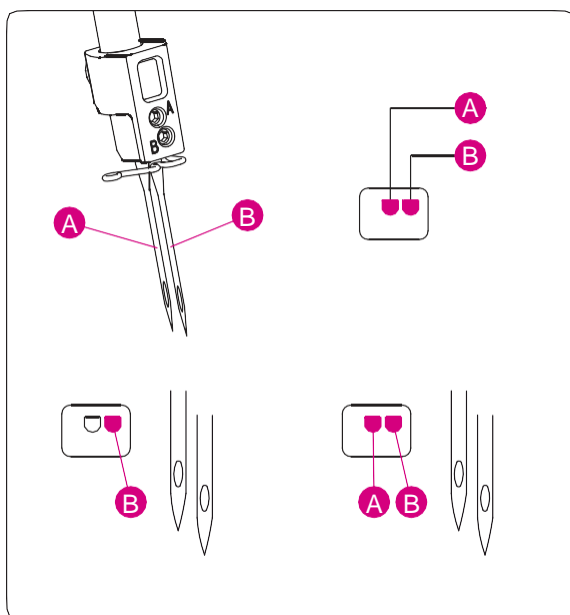


## Виконання рольових швів

Встановіть важіль селектора рольових швів на "R" для виконання рольових швів.

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Переконайтесь, що важіль селектора рольових швів повністю пересунуто в положення „R” .



## ВСТАНОВЛЕННЯ І ЗНЯТТЯ ГОЛОК

### Положення голки

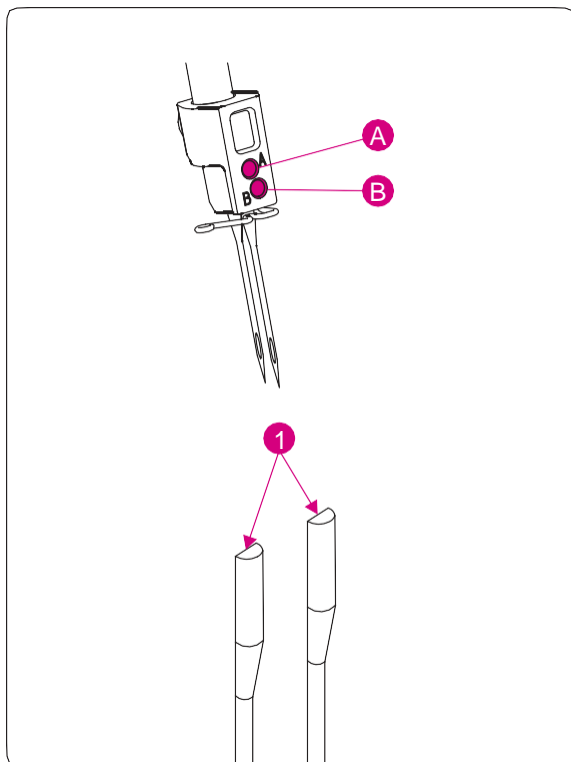
- У цій машині в голкотримачі може бути встановлено дві голки.
- В описі голок показані різні положення голок на зображенні голкотримача.

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Якщо встановлені як права, так і ліва оверлокові голки, ліва голка буде трохи вища, ніж права.

(A) Ліва голка (LN)

(B) Права голка (RN)



## Вилучення голок

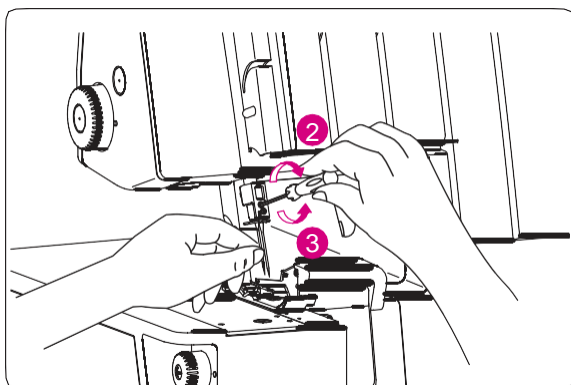
### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Обов'язково від'єднайте машину від розетки, перш ніж вилучати голку (голки).

- Повертайте махове колесо проти годинникової стрілки, поки голки не опиняться у верхньому положенні.
- Тримайте вийняту голку голкотримачем (зберігається у кришці петляча).
- Послабте гвинт голки і вийміть голку.

(A) Ліва голка (LN)

(B) Права голка (RN)



## Встановлення голок

- Тримайте голку плоскою поверхнею (1) назад.
- Вставте голку в голкотримач якомога вище.
- Якщо під час встановлення голки ви спочатку опустите голку в отвір у голковій пластині, вона буде на одному рівні з кріпленням голки. Направте її тоді вертикально вгору.

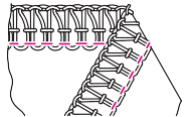
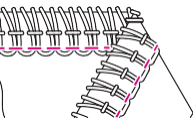
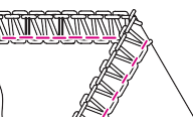
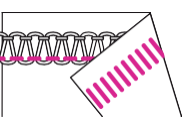
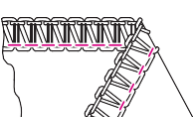
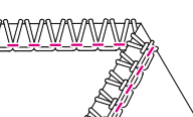
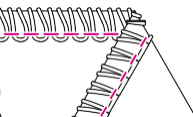
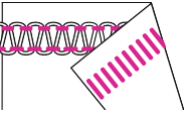
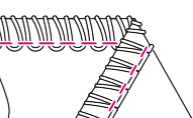

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Під час встановлення голок у кріпленнях (A) або (B) обидва гвинта з внутрішнім шестигранником (3) (A) і (B) варто послабити.

Після встановлення голок рівномірно затягніть гвинти (2).

## ОПИС ШВІВ

Залежно від положення голок, способу заведення нитки, регулювання натягу і застосування кришки верхнього захоплення (ULC) ця машина може виконувати різні види стібків.

#	Вид стібка		Рекомендоване застосування	Сторінка
1	4-нитковий оверлочний шов з інтегрованим тимчасовим швом		2-голковий 4-нитковий шов ідеальний для цупких еластичних тканин, як-от трикотажні вироби і купальні костюми.	38
2	3-нитковий суперстрейч		2-голковий 3-нитковий шов ідеальний для легких матеріалів з великою часткою стрейчу, як-от трикотаж і спандекс.	37
3	3-нитковий широкий оверлочний шов		1-голковий 3-нитковий шов призначений для оброблення краю і шиття звичайних матеріалів.	34
4	3-нитковий вузький оверлочний шов		Залежно від положення голок можлива ширина оверлочного шва 4,0 або 6,0 мм.	
5	3-нитковий широкий плоский шов		1-голковий 3-нитковий шов застосовується для виконання стикових або подвійних швів, а також виконання фасонних швів фасонною крученою пряжею.	35
6	3-нитковий вузький плоский шов		Залежно від положення голок можлива також ширина плоского шва 4,0 або 6,0 мм.	
7	3-нитковий повздовжній шов		1-голковий 3-нитковий шов оброблення крайовою стрічкою легких матеріалів.	41
8	3-нитковий рольовий шов		1-голковий 3-нитковий шов - оброблення вузької кайми. Для гарного оброблення кайми надіньте фасонну кручену пряжу у верхній петляч, а звичайну легку пряжу в голку і нижній петляч.	41
9	2-нитковий широкий оверлочний шов (обметування крайки)		1-голковий 2-нитковий шов застосовується для обметування країв легких або еластичних тканин.	32
10	2-нитковий вузький оверлочний шов (обметування крайки)		Залежно від положення голки можлива ширина оверлочного шва 4,0 або 6,0 мм.	
11	2-нитковий широкий плоский шов		1-голковий 2-нитковий шов застосовується для виконання стикових або подвійних швів, а також фасонних швів фасонною крученою пряжею.	36
12	2-нитковий вузький плоский шов		Залежно від положення голки можлива ширина плоского шва 4,0 або 6,0 мм.	
13	2-нитковий рольовий шов		1-голковий 2-нитковий шов для оброблення тонкої кайми.	42
14	2-нитковий оверлок широкий		1-голковий 2-нитковий шов призначений для обметування зрізів звичайних тканин.	33
15	2-нитковий оверлок вузький		Залежно від положення голок можлива ширина обметування 4,0 або 6,0 мм.	

Залежно від застосовуваного положення голок ця машина може шити 2-/3-ниткові і 4-ниткові стандартним оверлочним швом шириною 4 мм і 6 мм.

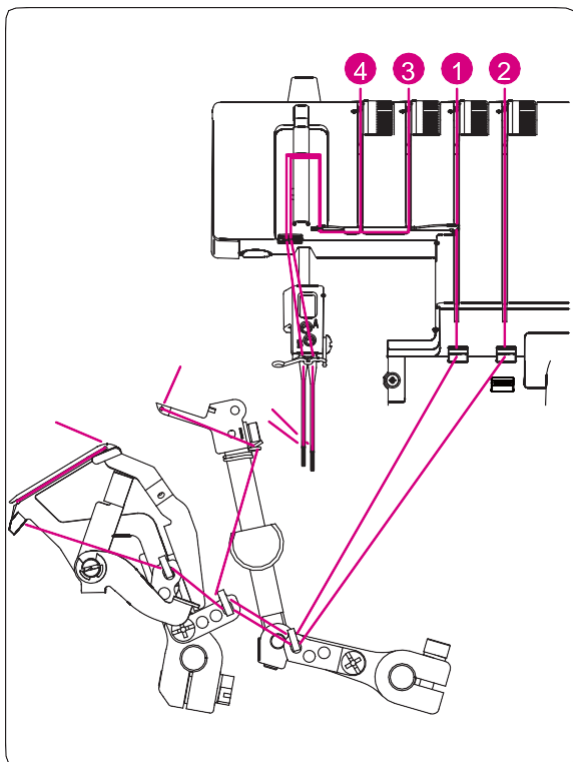
Для оброблення країв цупких тканин ця ширина шва може бути ще збільшена шляхом повороту регулятора положення ножа. (див. стор. 27).

Широкий оверлочний шов	4,0 мм (вузький)	6,0 мм (широкий)
Використовувана голка	Права оверлочна голка	Ліва оверлочна голка
Регулятор натягу нитки вголці	Зелена	Жовта
SL = довжина стібка DF = регулювання диференціального транспортування CW = ширина стібка/положення ножа RHP = положення важеля для кайми NP = положення голки LN = ліва голка RN = права голка OG = верхній петляч UG = нижній петляч		

Вид стібка		Рекомендоване налаштування машини					Натяг нити			
		SL	DF	CW	RHP	NP	Жовта	Зелена	Синя	Червона
1	4-нитковий оверлочний шов з інтегрованим тимчасовим швом	2.5	1	6	N		4.0	4.0	4.0	4.0
2	3-нитковий суперстрейч	2.5	1	6	N		4.0	4.0		3.5
3	3-нитковий оверлок широкий	2.5	1	6	N		3.0	-	4.0	3.5
4	3-нитковий оверлок вузький	2.5	1	6	N		-	4.0	4.0	4.0
5	3-нитковий широкий плоский шов	2.5	1	6	N		0.0	-	4.0	7.5
6	3-нитковий вузький плоский шов	2.5	1	6	N		-	0.0	4.5	7.5
7	3-нитковий повздовжній шов	1.5	1	5	R		-	4.0	5.0	4.5
8	3-нитковий рольовий шов	1	1	5	R		-	4.0	4.5	6.5
9	2-нитковий широкий оверлочний шов (обметування крайки)	2.5	1	6	N		2.5	-		3.0
10	2-нитковий вузький оверлочний шов (обметування крайки)	2.5	1	6	N		-	4.5		3.5
11	2-нитковий широкий плоский шов	2.5	1	6	N		0.0	-		4.0
12	2-нитковий вузький плоский шов	2.5	1	6	N		-	0.0		4.5
13	2-нитковий рольовий шов	1	1	5	R		-	4.5		4.0
14	2-нитковий оверлок широкий	2.5	1	6	N		0.0	-		4.0
15	2-нитковий оверлок вузький	2.5	1	6	N		-	0.0		4.5

Що більше значення встановлено на регульовальному коліщатку, то більший натяг нитки. Показання на цій сторінці, як і в усій інструкції, значення натягу нитки є рекомендованими основними регулюваннями.

Налаштуйте натяг нитки залежно від матеріалу і міцності використовуваної нитки. Для досягнення найкращих результатів регулюйте натяг нитки невеликими кроками, найбільше по половині ділення.



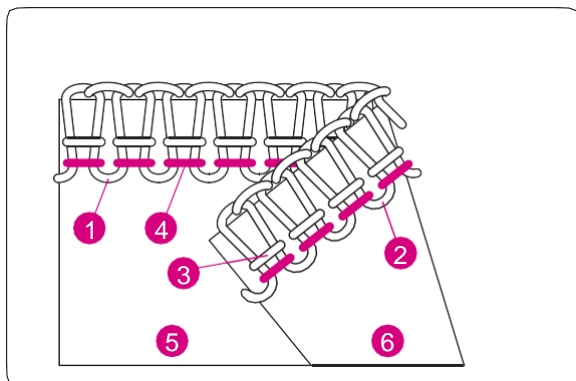
## ЗАПРАВЛЕННЯ НИТОК У МАШИНУ

### Схема заправлення ниток

- **Оверлочні шви**
  - На кришці петляча показана схема надівання з колірним маркуванням.
  - Заправляйте нитки у машину у порядку(1)–(4).

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Нитки проходять через кришку ниткопритягувача оверлока.



### Колірне маркування натягуниток

- **Оверлочні шви**

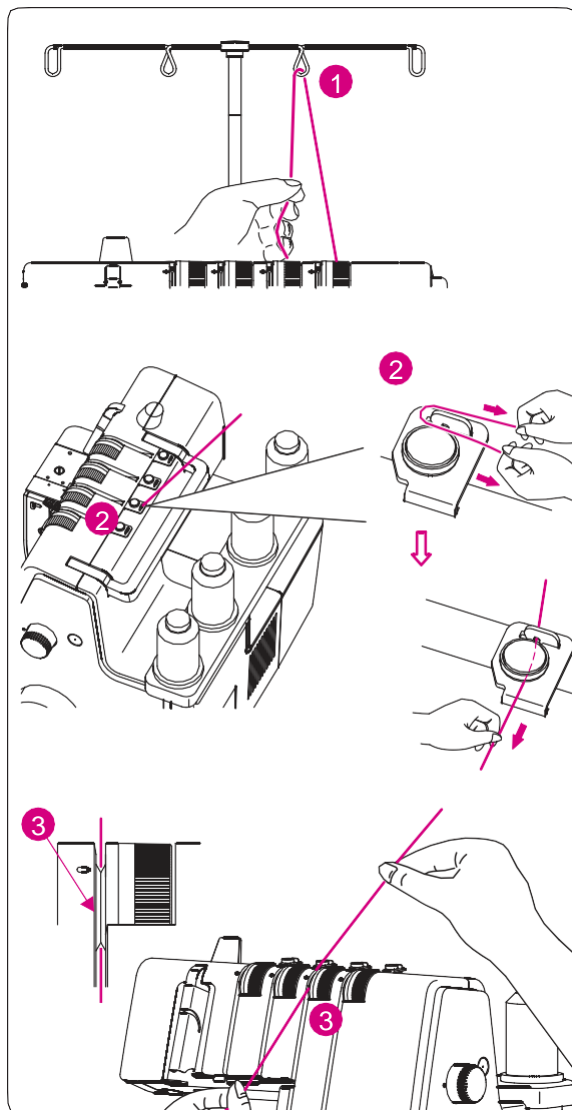
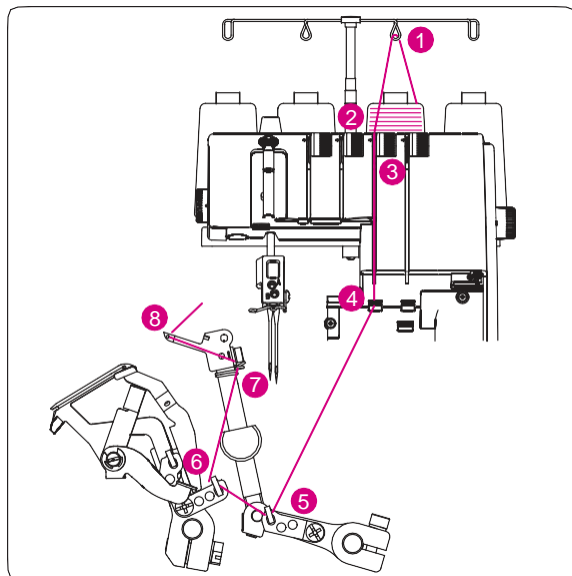
(1) Верхня нитка петляча	(синя)
(2) Нижня нить петляча	(червона)
(3) Права голкова нитка	(зелена)
(4) Ліва голкова нитка	(жовта)
(5) Лицьовий бік матеріалу	
(6) Виворіт матеріалу	

## Заправлення нитки у верхній петляч (синя)

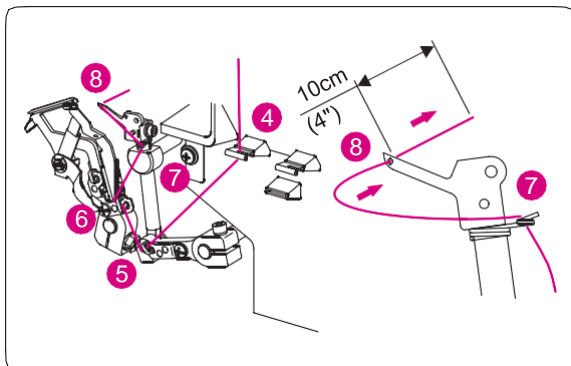


### УВАГА:

Вимкніть головний вимикач живлення.



- Встановіть педаль у верхнє положення, щоб розкрити пристрій натягу ниток.
- Заправте верхній петляч, як показано на (1)–(8).
- Протягніть нитку через нитконаправлювач з заднього на передній бік (1).
- Надіньте нитку в паз пристрою попереднього натягу, протягуючи її вліво, поки вона не просковзне під напрямною (2). Потім протягніть нитку, як показано, вправо повз пристрій попереднього натягу.
- Тримаючи нитку пальцями, пропустіть її між натяжними шківками вниз, щоб переконатися, що вона правильно встановлена у шківках (3).

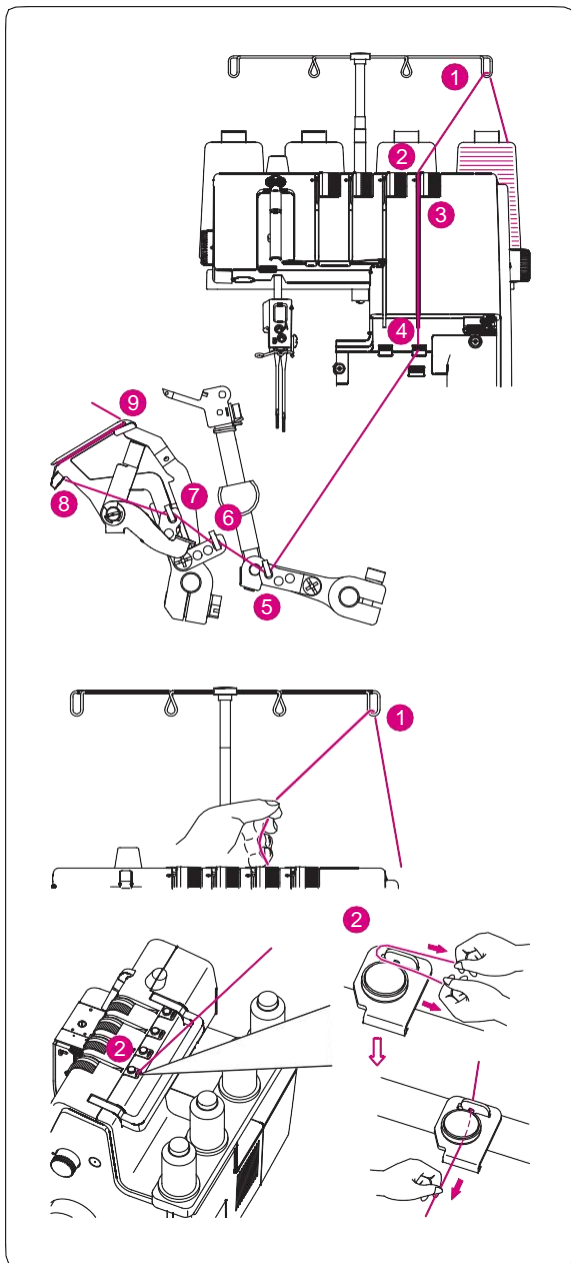


- Надіньте нитку в механізм чо́вника машини, проводячи її через марковані синім нитконаправлювачі (4)–(8).
- Пропускайте нитку у напрямку спереду назад через вушко верхнього петляча (8).

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Переконайтесь, що нитка проходить позаду нижнього петляча.

Для полегшення надівання застосовуйте пінцет, що входить до комплекту машини.

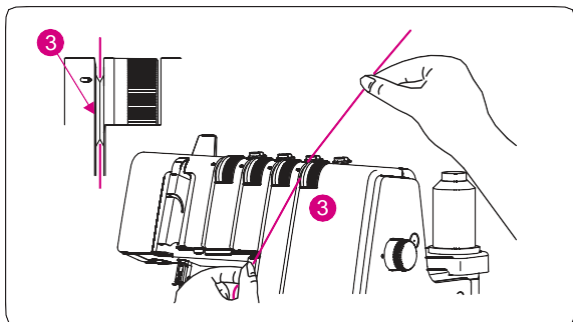


### Заправлення нижнього петляча (червона)

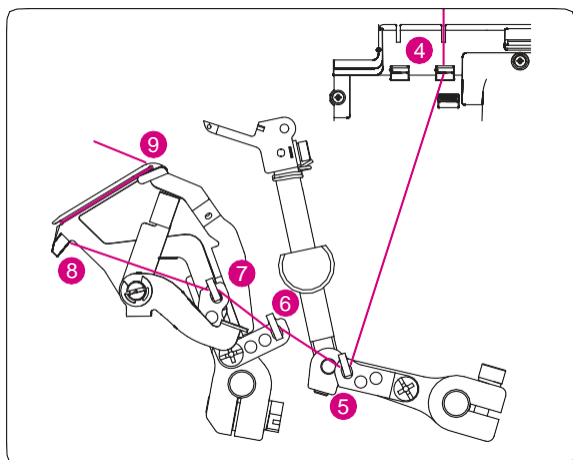
- Встановіть педаль у верхнє положення, щоб розкрити пристрій натягу ниток.
- Заправте нитку у нижній петляч, як показано на (1)–(9).

- Протягніть нитку через нитконаправлювач із заднього на передній бік (1).

- Надіньте нитку в паз пристрою попереднього натягу, протягуючи її вліво, поки вона не просковзне під напрямною (2). Потім протягніть нитку, як показано, вправо повз пристрій попереднього натягу.



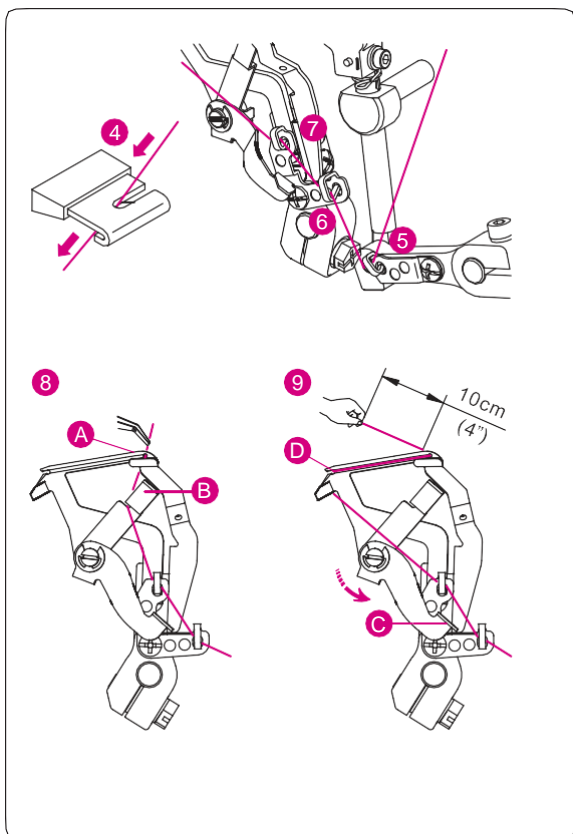
- Тримавши нитку пальцями, пропустіть її між натяжними шківками і протягніть вниз, щоб переконатися, що вона правильно встановлена в шківках (3).
- Повертайте маховик проти годинникової стрілки, поки нижній петляч на виявиться на 5-10 мм вище за край голкової пластини.



- Надіньте нитку в механізм човника машини, проводячи її через марковані червоним напрямники ((4)-(9)).

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

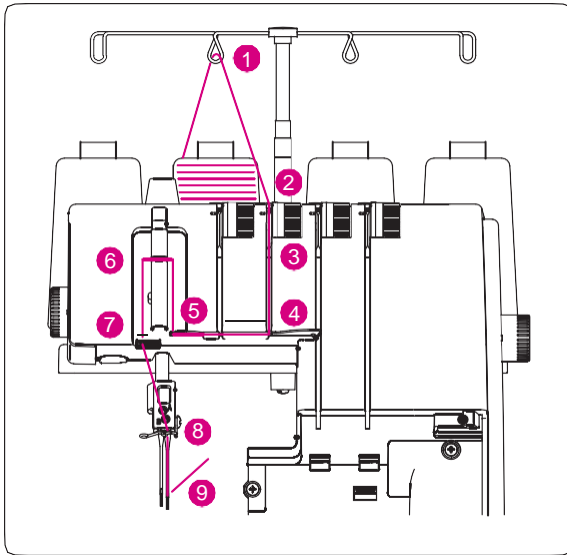
Для полегшення надівання застосуйте пінцет, що входить до комплекту машини.



- Злегка перемістіть нитку кінчиком пінцета зліва направо за напрямною (4).
- Надіньте нитку в напрямку спереду назад через вушко петляча (A).
- Витягніть приблизно 10 см (4") нитки.
- Вкладіть нитку у V-подібний отвір (B) у нитконадівачі.
- Міцно тримаючи кінець нитки лівою рукою, потягніть важіль нитконадівача (C) вгору у положення (D).

## Заправлення правої оверлочної голки (зелена)

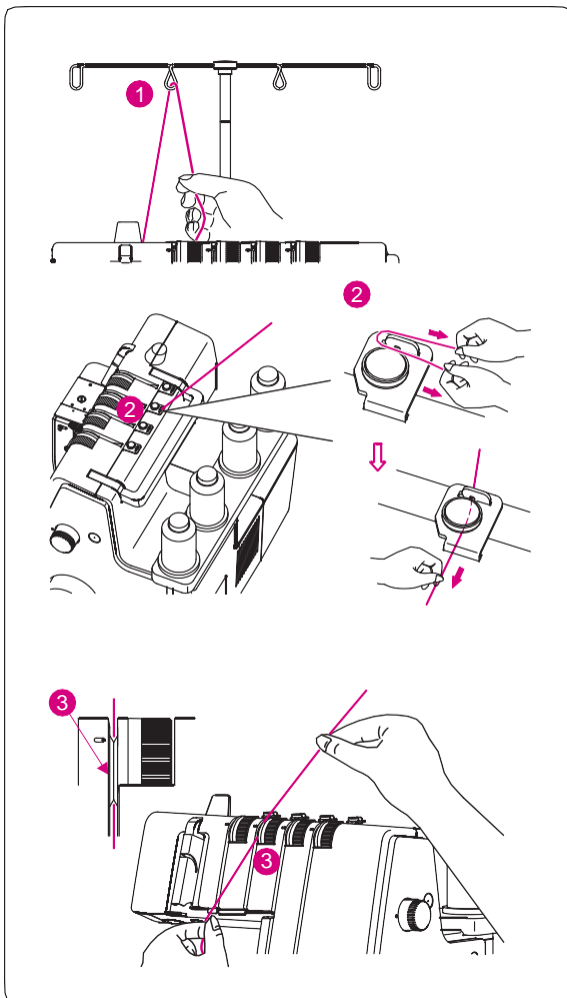
(В на голкотримачі)



### УВАГА:

Вимкніть головний вимикач живлення.

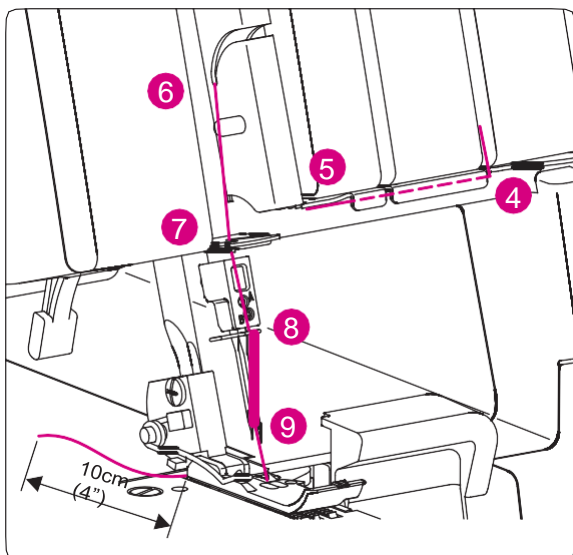
- Встановіть педаль у верхнє положення, щоб розкрити пристрій натягу ниток.
- Надіньте нитку у ліву голку, як показано на (1)–(9).



- Протягніть нитку через нитконаправлювач із заднього на передній бік (1).

- Надіньте нитку в паз пристрою попереднього натягу, протягуючи її вліво, поки вона не просковзне під напрямною (2). Потім протягніть нитку, як показано, вправо повз пристрій попереднього натягу.

- Тримавши нитку пальцями, пропустіть її між натяжними шківками донизу, щоб переконатися, що вона правильно встановлена у шківках (3).



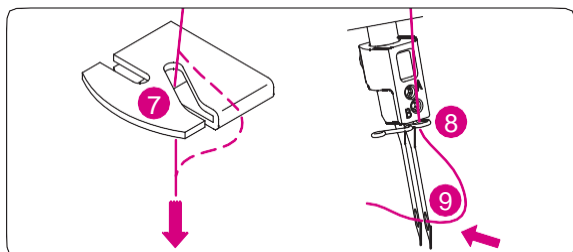
- Продовжуйте заправлення нитки у напрямні (4)–(9).

#### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Просуньте нитку через задній шліц напрямної (5) і через передній шліц кришки ниткопритягувача (6). Потім протягніть нитку через правий шліц в напрямній (7) і у правий шліц у напрямній (8).

Перш ніж просунути нитку у вушко голки, пропустіть її через напрямну під голкотримачем.

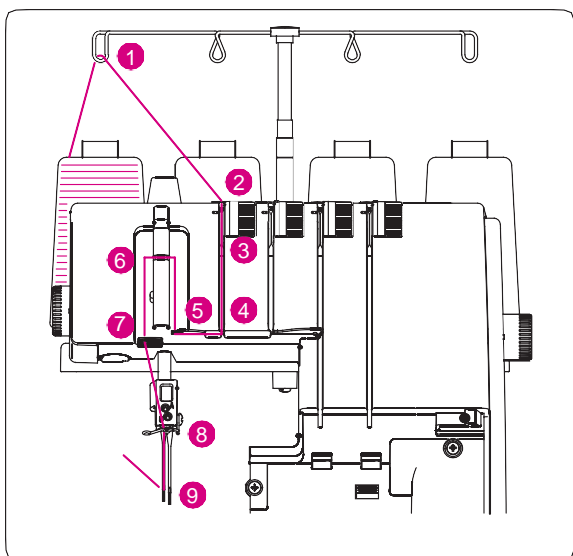
- Пропустіть нитку через вушко правої голки (9).



#### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Використання пінцета з валіжки з приладдям допомагає надівати нитку у вушко голки.

- Нитка має бути позаду напрямної.
- Протягніть приблизно 10 см (4") нитки через вушко голки у напрямку заднього боку машини.
- Потім протягніть нитку вниз під лапку.



#### Надівання нитки у ліву оверлочну голку (жовта)

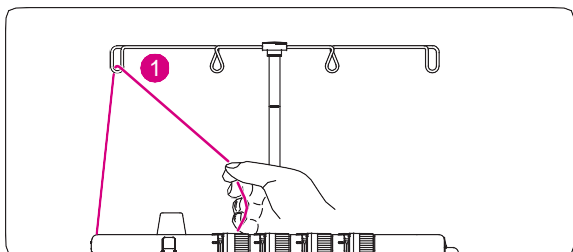
(А на голкотримачі)



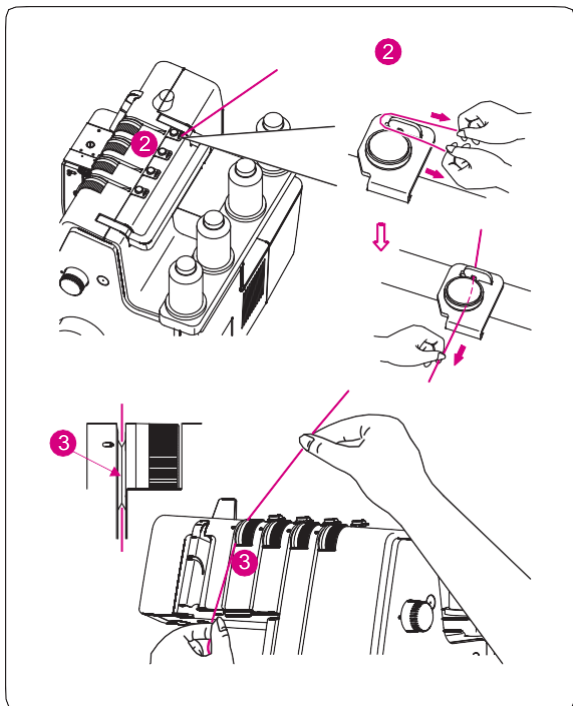
#### УВАГА:

Вимкніть головний вимикач живлення.

- Встановіть педаль у верхнє положення, щоб розкрити пристрій натягу ниток.
- Надіньте нитку в ліву голку, як показано на (1)–(9).

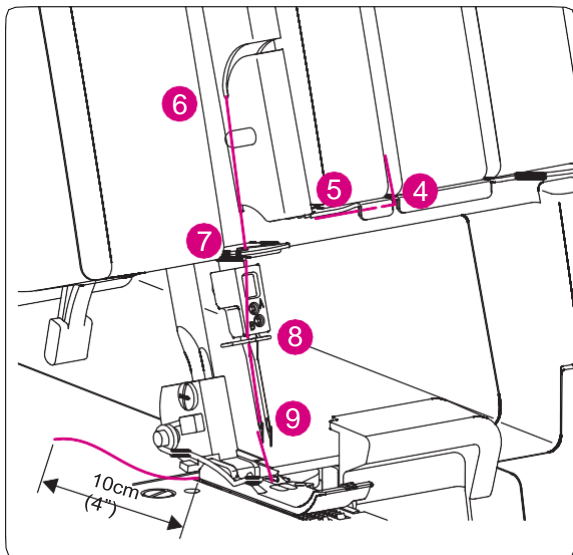


- Протягніть нитку через нитконаправлювач із заднього на передній бік (1).



- Надіньте нитку в паз пристрою попереднього натягу, протягуючи її вліво, поки вона не просковзне під напрямною (2). Потім протягніть нитку, як показано, вправо повз пристрій попереднього натягу.

- Тримавши нитку пальцями, пропустіть її між натяжними шківками донизу, щоб переконатися, що вона правильно встановлена у шківках (3).



- Продовжуйте заправлення нитки у напрямні (4)–(9).

#### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

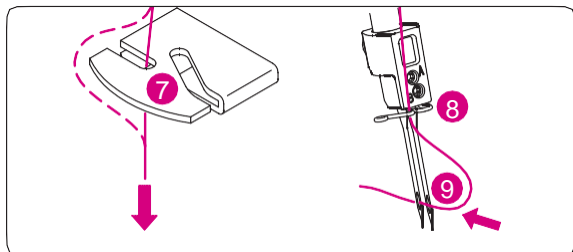
Просуньте нитку через передній шліц у напрямній (5) і через нижній шліц кришки ниткопритягувача (6). Потім протягніть нитку через лівий шліц у напрямній (7) і у лівий шліц у напрямній (8).

Перш ніж просунути нитку у вушко голки, пропустіть її через напрямну під голкотримачем.

- Надіньте нитку у вушко лівої голки (9).

#### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Використання пінцета з валізки з приладдям допомагає надівати нитку у вушко голки.

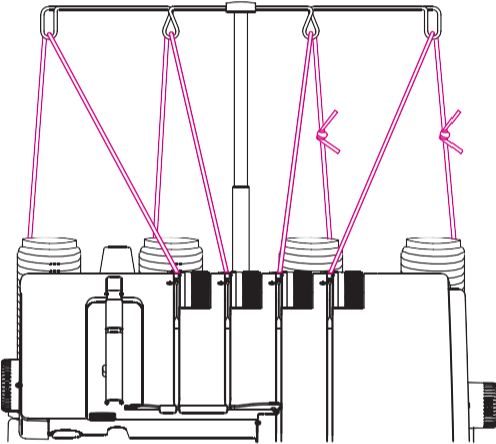
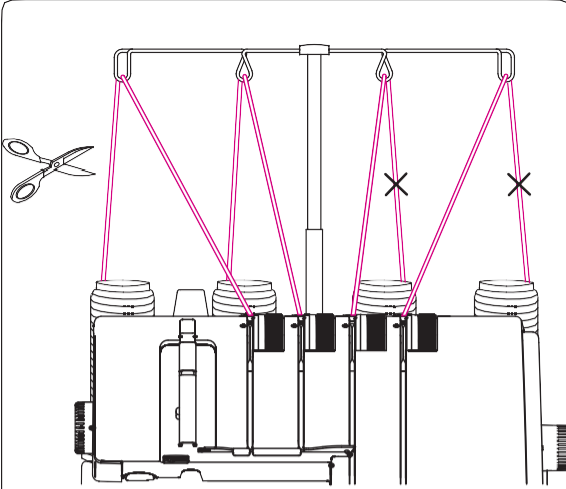


- Нитка має бути позаду напрямної.
- Протягніть приблизно 10 см (4") нитки через вушко голки в напрямку заднього боку машини.
- Потім протягніть нитку вниз під лапку.

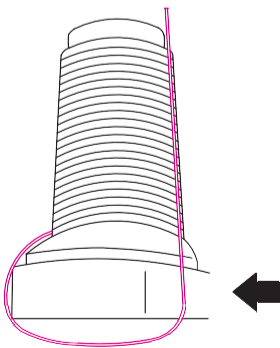
## ЗМІНА НИТОК

### Шляхом зв'язування

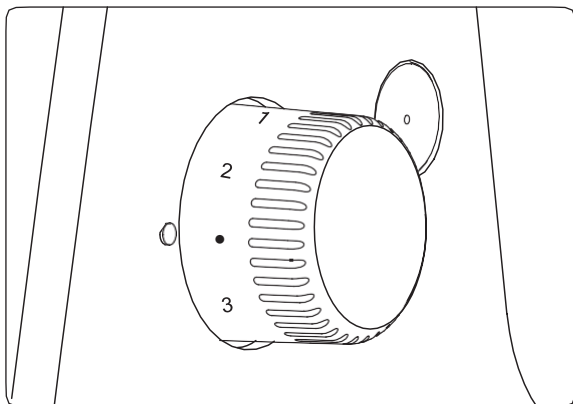
- Щоб змінити тип або колір нитки обріжте нитку біля шпульки.



- Встановіть нові катушки з нитками на катушкотримач.
- З'єднайте кінці старої і нової нитки шляхом зв'язування. Обріжте кінці ниток до 2-3 см (1") . Якщо ви обріжете нитки занадто коротко, вузлик може розв'язатися.
- Сильно потягніть за обидва кінця, щоб переконатися, що вузлик не роз'яжеться.
- Встановіть педаль у верхнє положення, щоб розкрити пристрій натягу ниток.



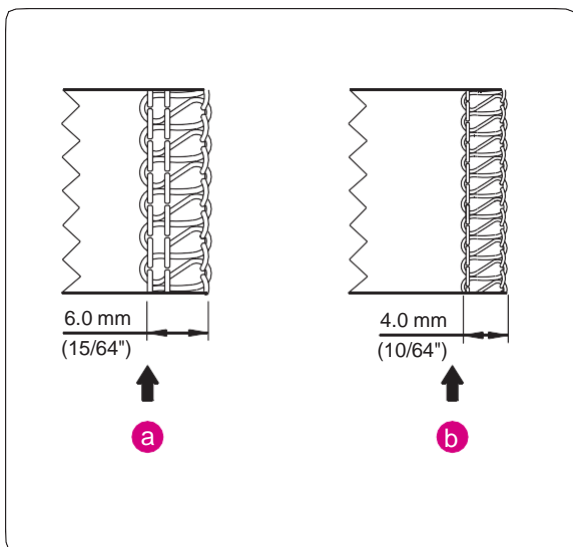
- Протягніть нитки через машину по одній.
- Якщо нитки погано тягнуться, перевірте, чи не заплутались вони на напрямних або чи не утворились петлі під катушкотримачем.
- Якщо вузлик буде перед голками, **ПРИПИНІТЬ** протягувати нитки.
- Обріжте вузлик і надіньте нитку у вушко.



## НАЛАШТУВАННЯ

### Довжина стібка

- Налаштування довжини стібка - зазвичай має бути встановлена на „2.5“.
- Встановіть довжину стібка на • 2.5 – 4, якщо ви шите цупкий матеріал.
- Для оброблення кайми і рольових швів встановіть довжину стібка між 1 і 2.
- У разі звитих швів можна застосовувати більш короткі шви.



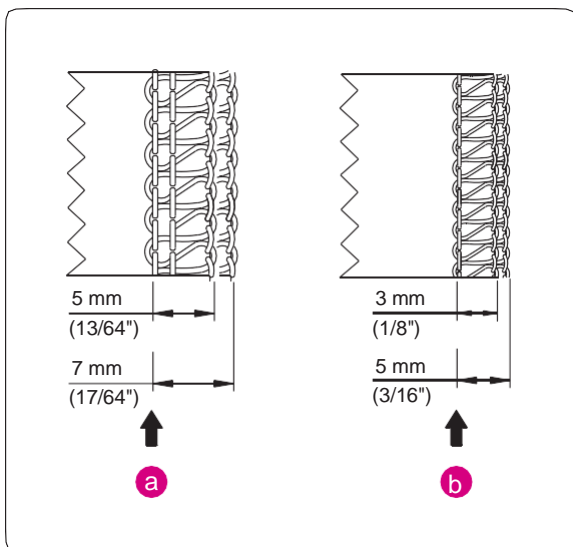
### Ширина стібка/положення ножа

Ширина оверлочного стібка визначається за допомогою лівої або правої голки, а також шляхом регулювання ширини стібка/положення ножа.

#### • Регулювання ширини стібка шляхом зміни положення голки

Ширина оверлочного стібка може регулюватися шляхом зміни положення голки.

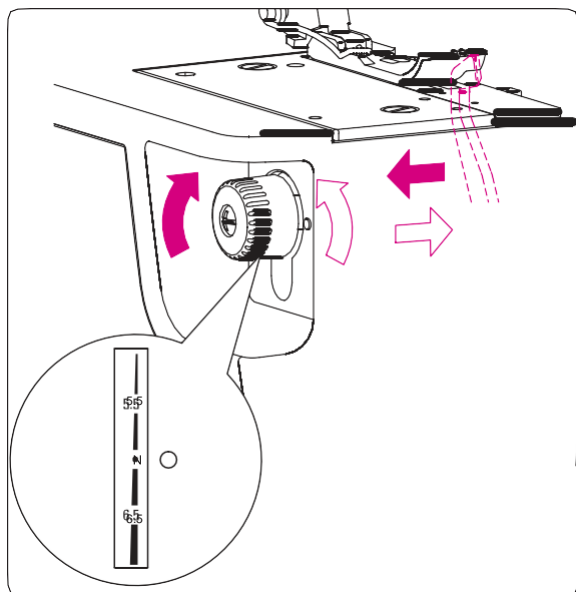
- (a) З використанням лівої голки  
6 мм (15/64")
- (b) З використанням правої голки  
4 мм (10/64")



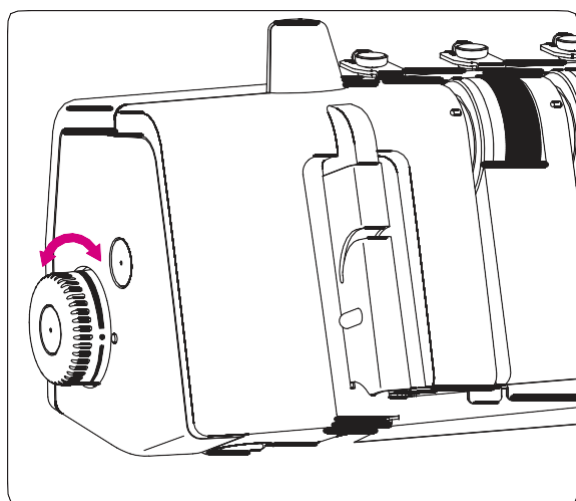
#### • Регулятор положення ножа

Ширина стібка може також змінюватися шляхом зміни положення ножа/ширини обрізання.

- (a) З використанням лівої голки  
5–7 мм (13/64"–17/64")
- (b) З використанням правої голки  
3–5 мм (1/8"–17/64")



- Повертайте регулятор положення ножа проти годинникової стрілки, щоб збільшити ширину обрізання, і за годинниковою стрілкою, щоб зменшити ширину обрізання.



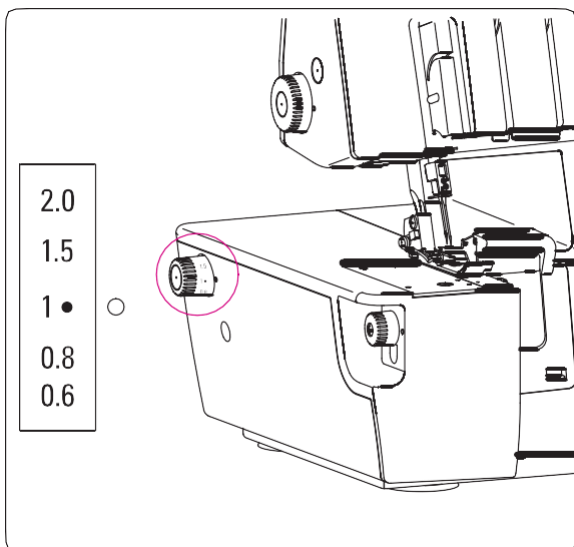
### Притиск лапки

Притиск лапки цієї машини встановлюється на заводі-виробнику таким чином, що він підходить для пошиття матеріалів середньої щільності.

Більшість матеріалів не потребують регулювання притиску лапки. Проте бувають випадки, коли потрібне регулювання, наприклад, під час шиття легких і цупких матеріалів.

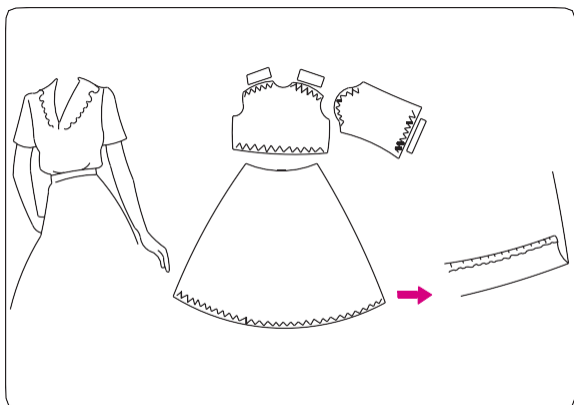
Виберіть у цих випадках „●“ - нормальний притиск, „L“ - найслабший притиск і „H“ - найсильніший притиск.

- Зменшуйте притиск для легких тканин.
- Збільшуйте притиск для цупких тканин.
- Для визначення оптимального притиску зробіть пробний шов.



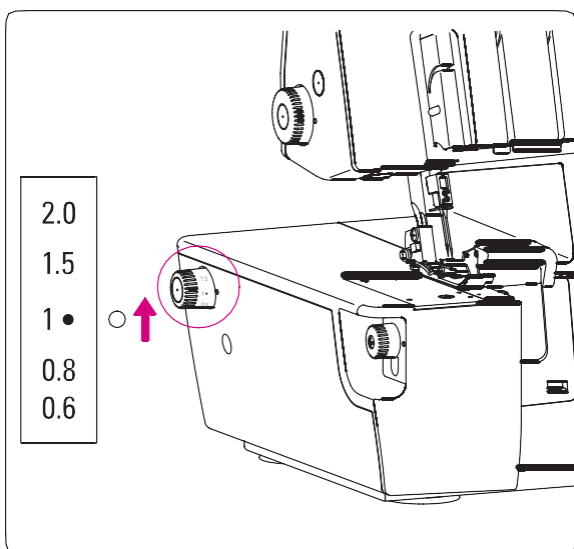
## РЕГУЛЮВАННЯ ДИФЕРЕНЦІАЛЬНОЇ ШВИДКОСТІ ПОДАЧІ ТКАНИНИ

- Система регулювання диференціальної швидкості подачі тканини "розтягує" або "призбирує" тканину, якщо змінюється обсяг подаваного матеріалу з переднього транспортера порівняно із заднім транспортером.
- Співвідношення диференціальної швидкості подачі перебуває у межах 0,6-2,0. Регулювання здійснюється за допомогою налаштування швидкості подачі тканини.
- Застосування регулювання диференціальної подачі тканини дуже корисно під час обшивання каймою матеріалу джерсі або косообрізаних матеріалів
- Налаштування "1" відповідає регулюванню диференціальної подачі у співвідношенні 1:1.



## Оверлок з ефектом гофрування (1–2.0)

Оверлок з ефектом гофрування особливо добре підходить для гофрування рукавів, кокеток, передньої і задньої сторони верхньої частини костюма, оброблення крайок і т. ін. з еластичних і трикотажних тканин і джерсі, перш ніж вони будуть пришиті до одягу.

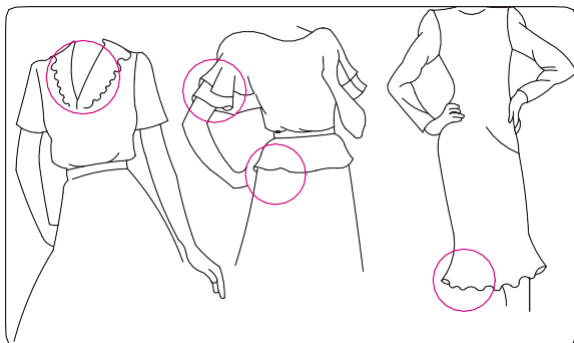


## • Регулювання диференціальної подачі тканини для отримання ефекту гофрування

- Встановіть регулятор диференціальної подачі тканини на "1".
- Вибір регулювання залежить від оброблюваного матеріалу, а також від того, скільки матеріалу потрібно гофрувати.
- Тому виберіть відповідне регулювання для використовуваного матеріалу і випробуйте, перш ніж почати шити.

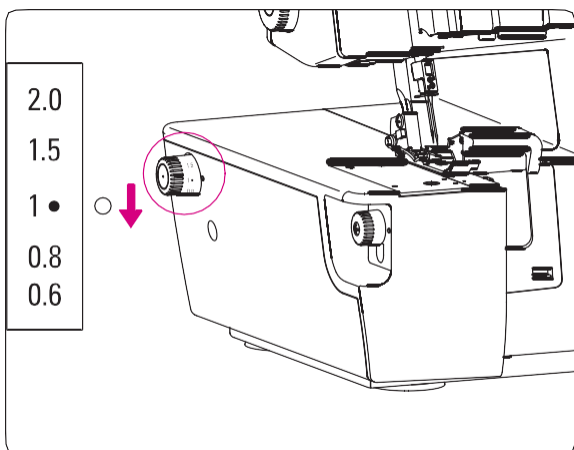
### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

При загальних оверлочних роботах і використанні звичайних тканин встановіть диференціальну швидкість подачі на "1".



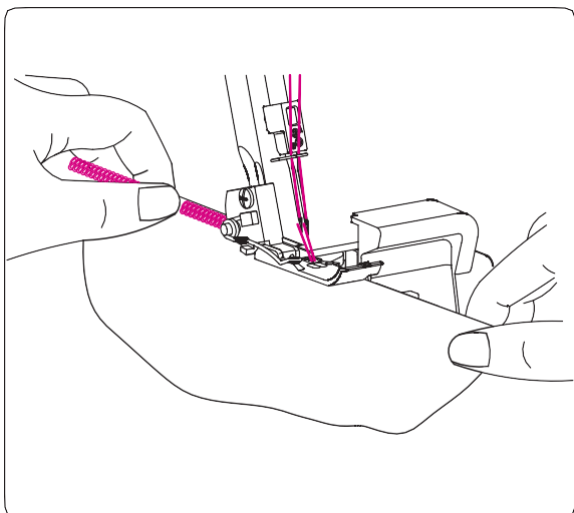
## Оверлок з ефектом розтягування (1–0.6)

Оверлок з ефектом розтягування ідеально підходить для шиття декоративних комірів, рукавів, оброблення крайок спідниць і т.ін. Застосовується також, щоб уникнути звивистих швів у тонких тканинах.



- **Регулювання диференціальної подачі тканини для отримання ефекту розтягування**

- Для отримання ефекту розтягування встановіть диференціальну подачу на 0.6.



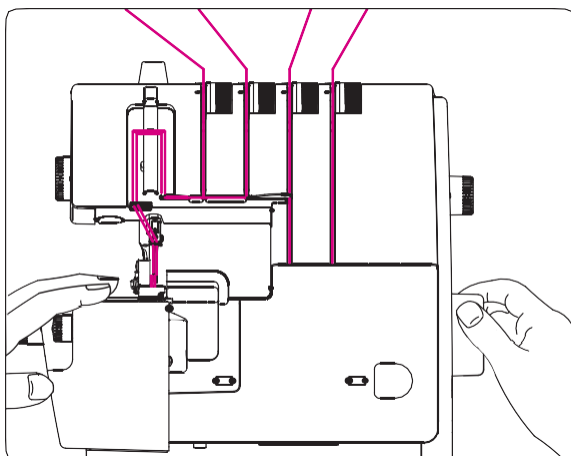
- Для того, щоб виконати шов, злегка притисніть матеріал, одночасно злегка притримуючи шов перед і за лапкою.

### **ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:**

Якщо витягування обсягу матеріалу неправильно відрегульоване для цієї оброблюваної тканини, тканина прослизатиме під голкою, що призводить до отримання дефектного оверлочного шва.

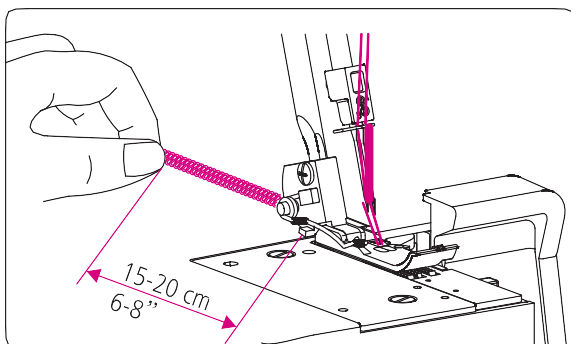
У цьому разі знову відрегулюйте диференціальне регулювання швидкості, встановивши її на середнє значення.

Під час загальних оверлочних робіт і використання звичайних тканин встановіть диференціальну швидкість подачі на "1".



## КЕТЛЮВАННЯ І ПРОБНІ ШВИ

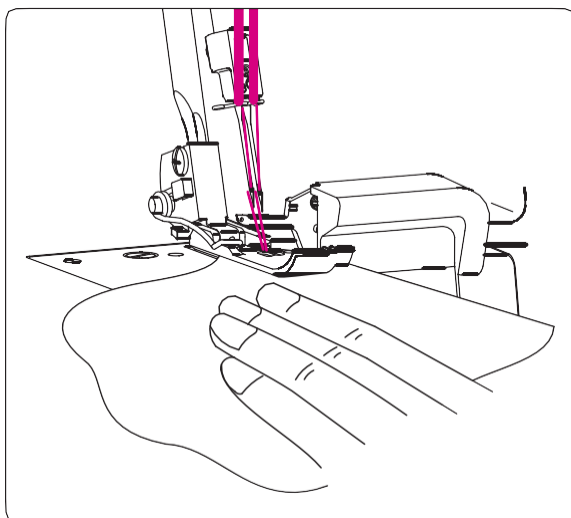
- Після того, як машина повністю заправлена нитками, пропустіть всі нитки під вушко пластини і злегка вліво під лапкою.
- Опустіть лапку, і натягувачі ниток стануть активні.
- Притримуючи нитки, злегка натягніть їх.
- Поверніть маховик на 2-3 повні оберти проти годинникової стрілки, щоб запустити ланцюжок ниток.



- Продовжуйте утримувати ланцюжок і натисніть педаль, поки ланцюжок не досягне довжини 5-7,5 см (2-3").
- Викладіть матеріал спереду під лапку і зробіть пробний шов.

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Під час шиття не тягніть матеріалу, тому що при цьому голка може погнутися і зламатися.



- У кінці випробування дайте машині ще попрацювати з втопленою педаллю, поки ланцюжок не досягне довжини 15-20 см (6-8").

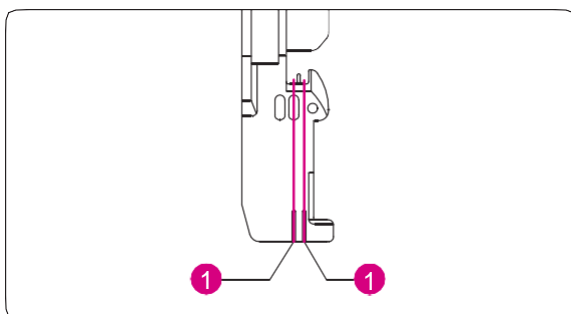
### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Якщо під час кетлювання тканина заїдає, злегка потягніть матеріал назад.

- Обріжте нитки.

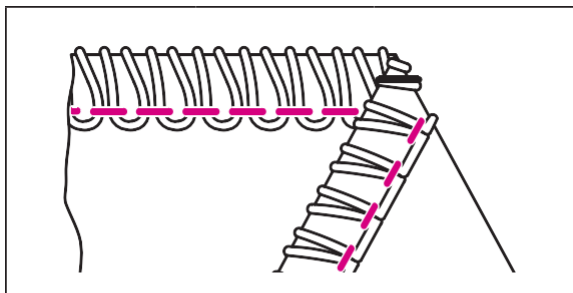
### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Виконання кетлювання і пробного шва потрібні після кожного нового заправлення ниток у машину для того, щоб перевірити натяг ниток і виконати потрібні регулювання.



### Інформація

На лапці цієї машини передбачене маркування (1), що вказує на положення голки. Використовуйте це маркування для орієнтації під час шиття.



NP		див. стор. 15
RHP	N	див. стор. 14/15
SL	2.5–4	див. стор. 27
ULC		див. стор. 14

Див. колірне маркування ниток на стор. 19.

## ВИКОНАННЯ ОВЕРЛОЧНОГО ШВА

### 2–нитковий оверлочний шов (обметування кайми) (9/10)

#### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

- Ці налаштування натягу ниток подано просто як рекомендації.
- Правильне налаштування натягу залежить від:
  1. Виду і товщини тканини
  2. Товщини голки
  3. Товщини, виду і вмісту волокон у нитці

#### • Правильний натяг нитки

- Встановіть рекомендоване регулювання натягу нитки і зробіть пробний шов на вашому матеріалі.

2–нитковий широкий оверлочний шов (окантовочний шов) 9				
Середній матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
	2.5			3.0

2–нитковий вузький оверлочний шов (окантовочний шов) 10				
Середній матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
		4.5		3.5

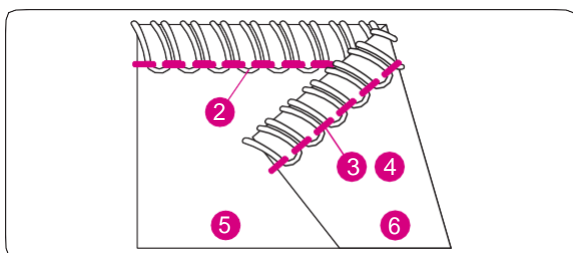
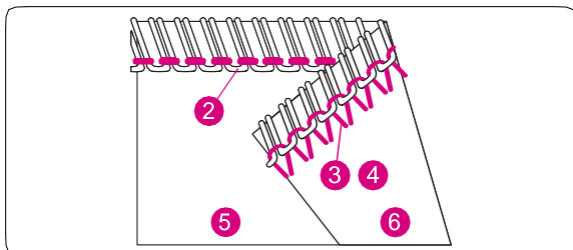
#### • Корекція натягу ниток

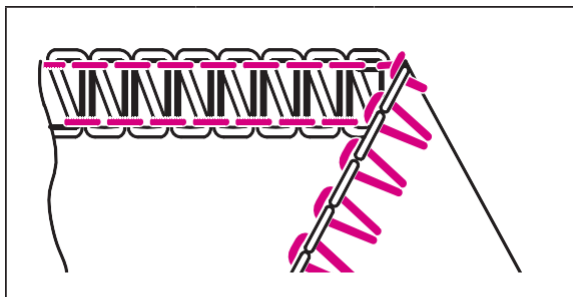
Якщо нижня нитка занадто сильно натягнута або верхня нитка занадто слабо натягнута:




- Встановіть менше значення натягу нижньої нитки (червона).
- Або встановіть більше значення натягу верхньої нитки (жовта або зелена).

Якщо нижня нитка занадто слабо натягнута:

- Встановіть більш високе значення натягу нижньої нитки (червона).





NP	 / 	див. стор. 15
RHP	N	див. стор. 14/15
SL	2.5–4	див. стор. 27
ULC		див. стор. 14

Див. колірне маркування ниток на стор. 19.


## 2–нитковий оверлочний шов (14/15)


### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

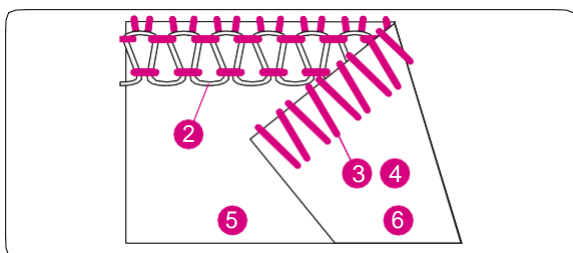
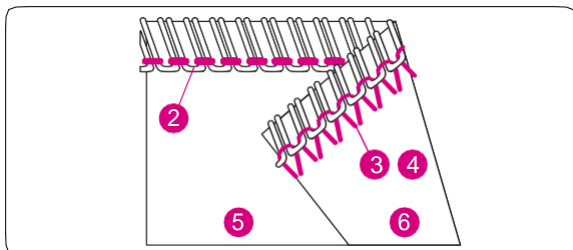
- Ці налаштування натягу ниток подано просто як рекомендації.
- Правильне налаштування натягу залежить від:
  1. Виду і товщини тканини
  2. Товщини голки
  3. Товщини, виду і вмісту волокон у нитці

### • Правильний натяг нитки

- Встановіть рекомендоване регулювання натягу нитки і зробіть пробний шов на вашому матеріалі.

2–нитковий широкий оверлочний шов 14				
Середній матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
	0.0			4.0

2–вузький оверлочний шов 15				
Середній матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
		0.0		4.5



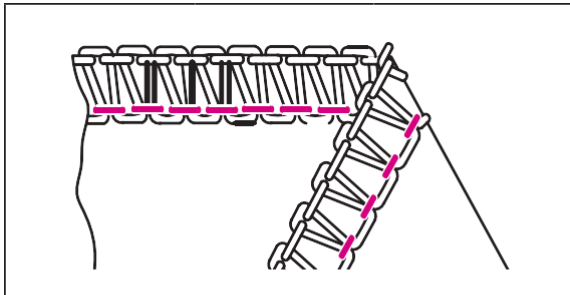
### • Корекція натягу ниток



Якщо нижня нитка перебуває на вивороті матеріалу:

- Встановіть більш високе значення натягу нижньої нитки (червона).

Якщо верхня нитка занадто слабо натягнута:

- Встановіть більше значення натягу верхньої нитки (жовта або зелена).
- Або встановіть менше значення натягу нижньої нитки (червона).



NP	 / 	див. стор. 15
RHP	N	див. стор. 14/15
SL	2.5–4	див. стор. 27
ULC	-	див. стор. 14

Див. колірне маркування ниток на стор. 19.

### 3-нитковий оверлочний шов (3/4)

#### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

- Ці налаштування натягу ниток подано просто як рекомендації.
- Правильне налаштування натягу залежить від:
  1. Виду і товщини тканини
  2. Товщини голки
  3. Товщини, виду і вмісту волокон у нитці

#### • Правильний натяг нитки

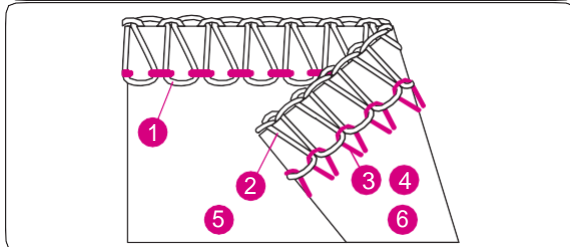
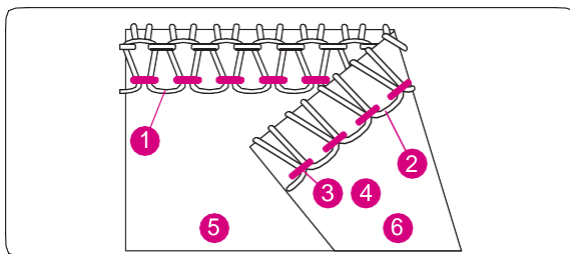
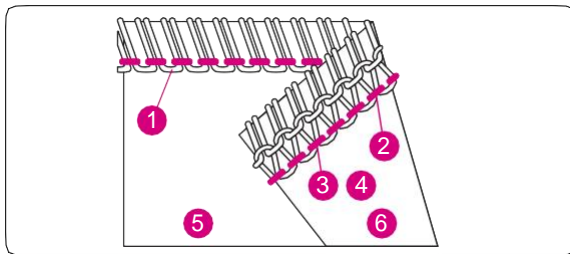
- Встановіть рекомендоване регулювання натягу нитки і зробіть пробний шов на вашому матеріалі.

#### 3-нитковий широкий оверлочний шов 3

Середній матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
	3.0		4.0	3.5

#### 3-нитковий вузький оверлочний шов 4

Середній матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
		4.0	4.0	4.0



#### • Корекція натягу ниток

Якщо верхня нитка перебуває на вивороті матеріалу:

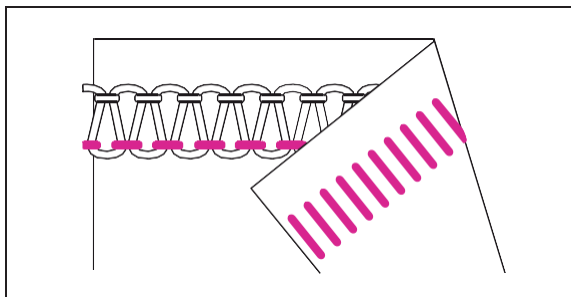
- Встановіть більш високе значення натягу верхньої нити (синя).
- Або встановіть менше значення натягу нижньої нитки (червона).

Якщо верхня нитка на лицьовому боці матеріалу:

- Встановіть більш високе значення натягу нижньої нитки (червона).
- Або встановіть менше значення натягу верхньої нити (синя).

Якщо верхня нитка занадто слабо натягнута:

- Встановіть більше значення натягу верхньої нитки (жовта або зелена).



NP	/	див. стор. 15
RHP	N	див. стор. 14/15
SL	2.5–4	див. стор. 27
ULC	-	див. стор. 14

Див. колірне маркування ниток на стор. 19.

### 3–нитковий плоский шов (5/6)

#### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

- Ці налаштування натягу ниток подано просто як рекомендації.
- Правильне налаштування натягу залежить від:
  1. Виду і товщини тканини
  2. Товщини голки
  3. Товщини, виду і вмісту волокон у нитці

#### • Правильний натяг нитки

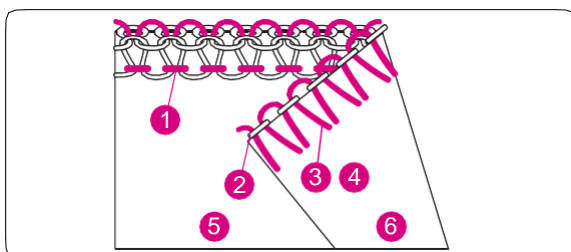
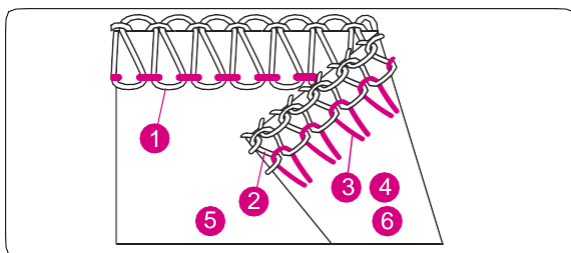
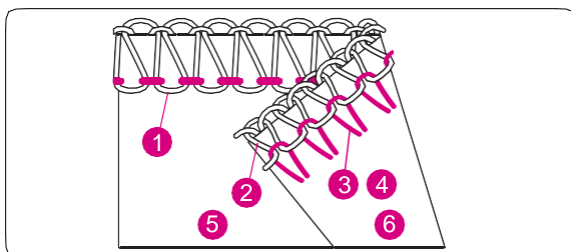
- Встановіть рекомендоване регулювання натягу нитки і зробіть пробний шов на вашому матеріалі.

#### 3–нитковий широкий плоский шов 5

Середній матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
	0		4.0	7.5

#### 3–нитковий вузький плоский шов 6

Середній матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
		0	4.5	7.5



#### • Корекція натягу ниток

Якщо верхня нить на вивороті матеріалу:

- Встановіть більш високе значення натягу нижньої нитки (червона).

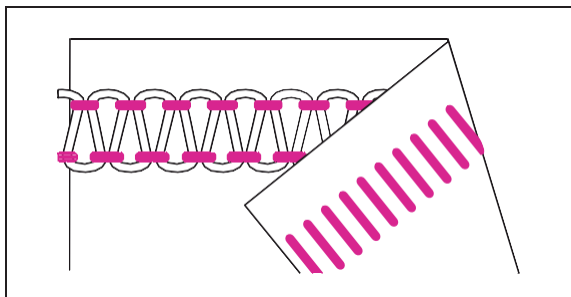
Якщо верхня нитка занадто слабо натягнута:

- Встановіть більш високе значення натягу верхньої нитки (синя).
- Встановіть більш високе значення натягу нижньої нитки (червона).

Якщо верхня нитка занадто слабо натягнута:

- Встановіть більше значення натягу верхньої нитки (жовта або зелена).
- Або встановіть менше значення натягу верхньої нитки (синя).

## 2-нитковий плоский шов (11/12)



NP		див. стор. 15
RHP	N	див. стор. 14/15
SL	2.5-4	див. стор. 27
ULC		див. стор. 14

Див. колірне маркування ниток на стор. 19.


### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

- Ці налаштування натягу ниток подано просто як рекомендації.
- Правильне налаштування натягу залежить від:
  1. Виду і товщини тканини
  2. Товщини голки
  3. Товщини, виду і вмісту волокон у нитці

### Правильний натяг нитки

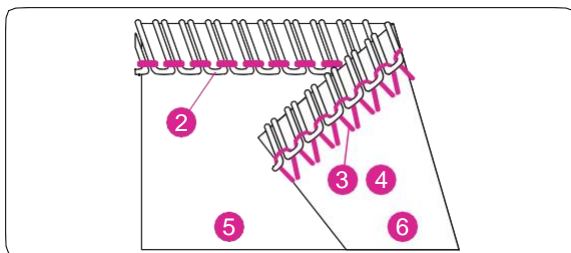
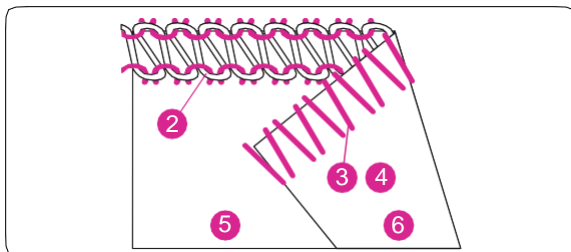
- Встановіть рекомендоване регулювання натягу нитки і зробіть пробний шов на вашому матеріалі.

#### 2-нитковий широкий плоский шов 11

Середній матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
	0			4.0

#### 2-нитковий вузький плоский шов 12

Середній матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
		0		4.5



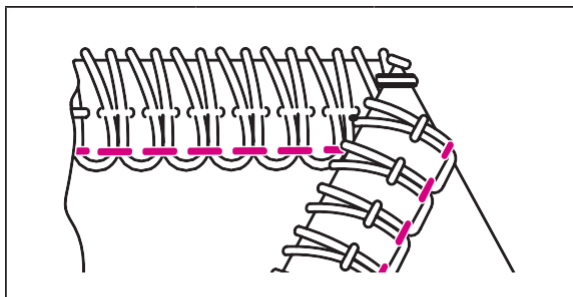
### Корекція натягу ниток

Якщо нижня нитка занадто сильно натягнута або верхня нитка занадто слабо натягнута:

- Встановіть менше значення натягу нижньої нитки (червона).
- Або встановіть більше значення натягу верхньої нитки (жовта або зелена).

Якщо нижня нитка занадто слабо натягнута:

- Встановіть більш високе значення натягу нижньої нитки (червона).



NP		див. стор. 15
RHP	N	див. стор. 14/15
SL	2.5–4	див. стор. 27
ULC		див. стор. 14

Див. колірне маркування ниток на стор. 19.

## 3–нитковий суперстрейч (2)

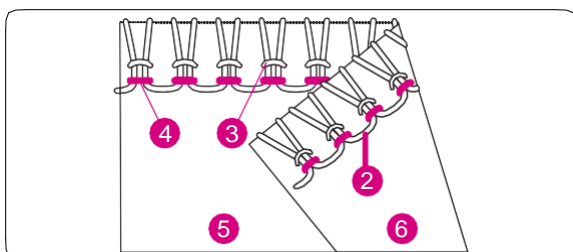
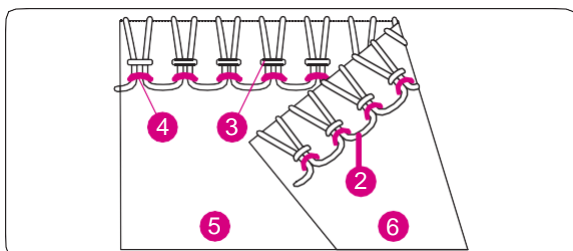
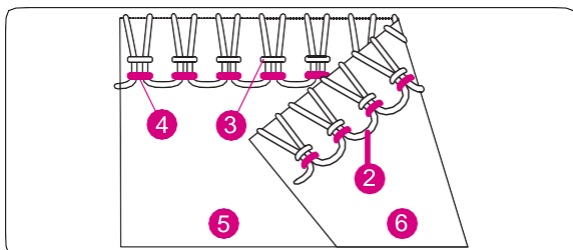
### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

- Ці налаштування натягу ниток подано просто як рекомендації.
- Правильне налаштування натягу залежить від:
  1. Виду і товщини тканини
  2. Товщини голки
  3. Товщини, виду і вмісту волокон у нитці

### • Правильний натяг нитки

- Встановіть рекомендоване регулювання натягу нитки і зробіть пробний шов на вашому матеріалі.

3–нитковий суперстрейч 2				
Середній матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
	4.0	4.0		3.5



### • Корекція натягу ниток

Якщо нижня нитка занадто слабо натягнута:

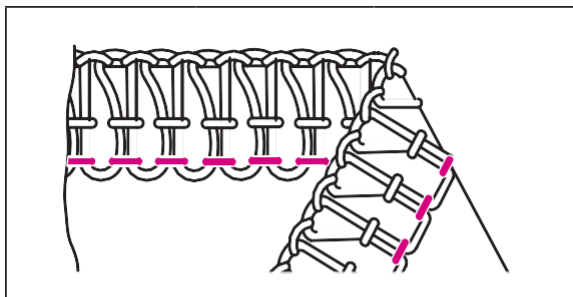
- Встановіть більш високе значення натягу нижньої нитки (червона).

Якщо ліва верхня нитка занадто слабо натягнута:

- Встановіть більш високе значення натягу лівої верхньої нитки (жовта).

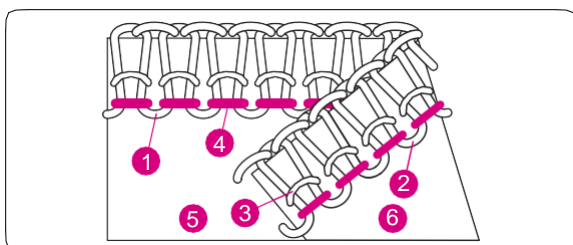
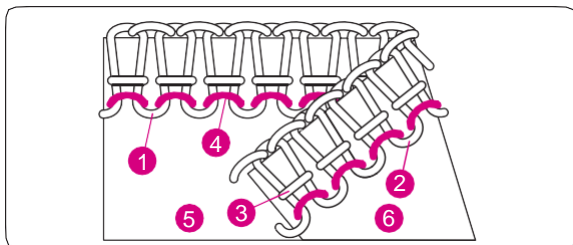
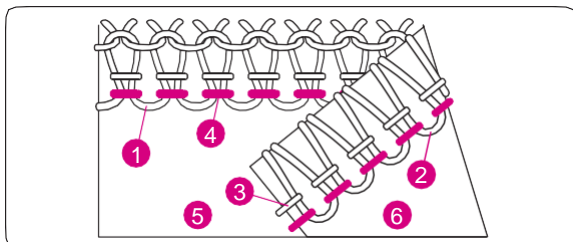
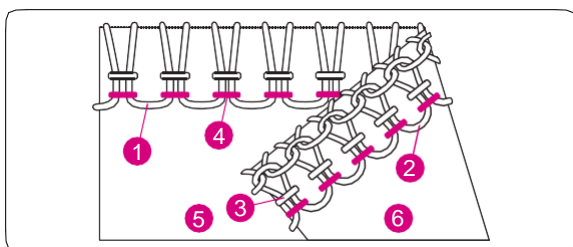
Якщо права верхня нитка занадто слабо натягнута:

- Встановіть більш високе значення натягу правої верхньої нитки (жовта).



NP		див. стор. 15
RHP	N	див. стор. 14/15
SL	2.5–4	див. стор. 27
ULC	-	див. стор. 14

Див. колірне маркування ниток на стор. 19.



## 4-нитковий оверлочний шов з інтегрованим тимчасовим швом (1)

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

- Ці налаштування натягу ниток подано просто як рекомендації.
- Правильне налаштування натягу залежить від:
  1. Виду і товщини тканини
  2. Товщини голки
  3. Товщини, виду і вмісту волокон у нитці

### Правильний натяг нитки

- Встановіть рекомендоване регулювання натягу нитки і зробіть пробний шов на вашому матеріалі.

### 4-нитковий оверлочний шов з інтегрованим тимчасовим швом 1

Середній матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
	4.0	4.0	4.0	4.0

### Корекція натягу ниток

Якщо верхня нитка на вивороті матеріалу:

- Встановіть більш високе значення натягу верхньої нитки (синя).
- Або встановіть менше значення натягу нижньої нитки (червона).

Якщо верхня нитка з лицьового боку матеріалу:

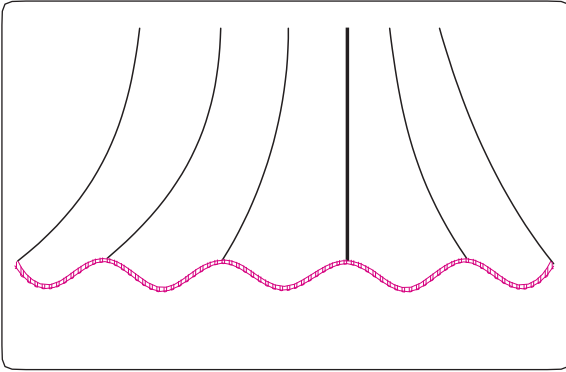
- Встановіть більш високе значення натягу нижньої нитки (червона).
- Або встановіть менше значення натягу верхньої нитки (синя).

Якщо ліва верхня нитка занадто слабо натягнута:

- Встановіть більш високе значення натягу верхньої нитки (жовта).

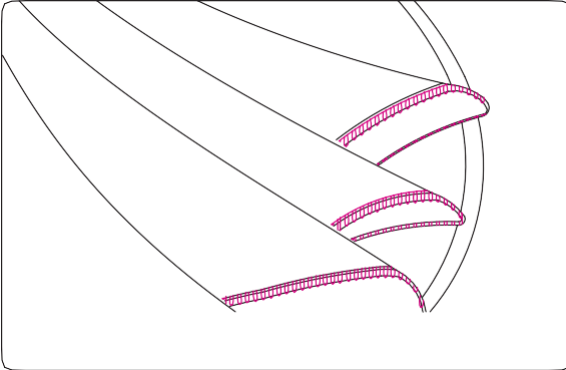
Якщо права верхня нитка занадто слабо натягнута:

- Встановіть більш високе значення натягу правої верхньої нитки (жовта).



## ВИКОНАННЯ РОЛЬОВИХ ШВІВ

- Ця машина може виконувати різні види рольових швів.
- Рольовий шов виходить під час кантування і підрубання кайми.
- Для цього найкраще підходять тонкі матеріали, як-от батист, вуаль, тонка кісея, крепи тощо.
- Цупкі або жорсткі матеріали не підходять для рольових швів.

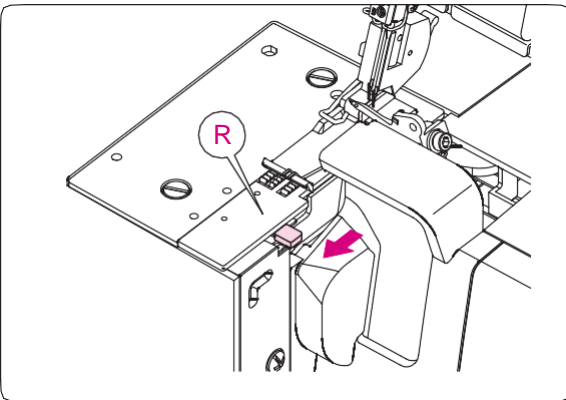


### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Рольові шви можуть виконуватися тільки правою оверлочною голкою.

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Для гарного оброблення кайми рольовим швом надіньте текстуровану нитку у верхній петляч, а звичайну легку тонку нитку в голку і нижній петляч.



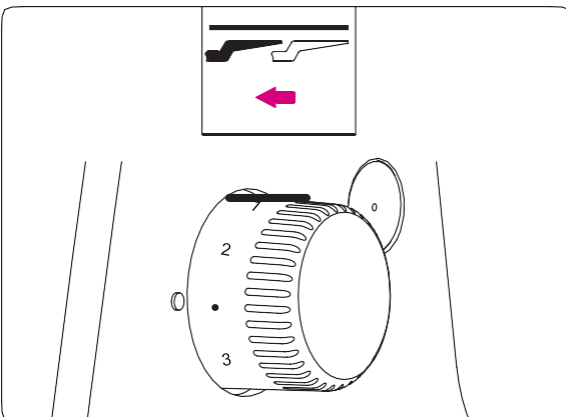
## Налагодження машини



### УВАГА:

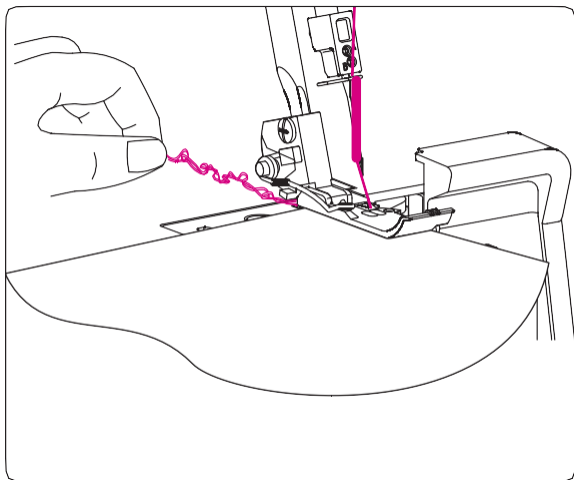
Вимкніть головний вимикач живлення.

- Зніміть ліву оверлочну голку.
- Встановіть важіль селектора рольових швів у положення "R".
- Виберіть ширину стібка/положення ножа між 5 і 6.
- Виберіть довжину стібка в межах 1-2, буде виходити тонкий шов.



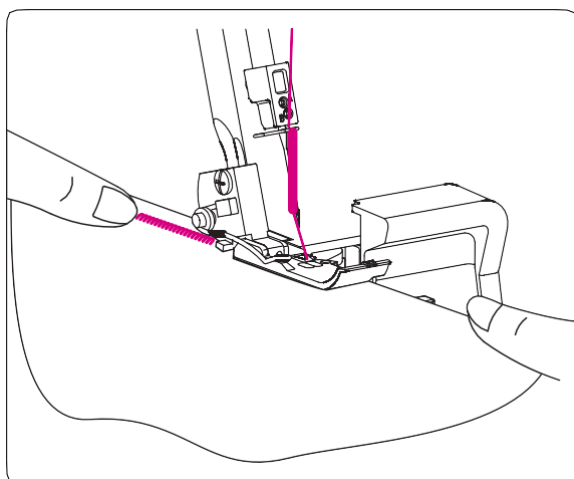
Голка:  
ELx705

Нитка:  
Для виконання рольових швів можуть застосовуватися різноманітні комбінації ниток.

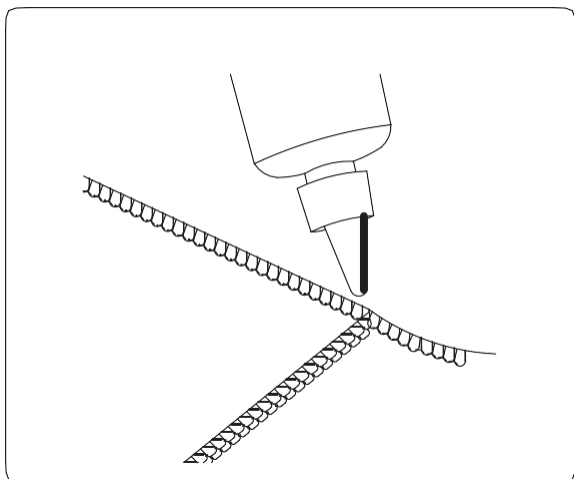


## Додаткова інформація щодо рольових швів

- Починаючи шиття, утримуйте ланцюжок ниток, щоб кайма не м'ялася.
- Щоб отримати більш тонку кайму, злегка натягуйте матеріал у напрямку шиття.



- Мінімальна ширина оверлочного шва під час окантування становить приблизно 1,5 мм (1/16"), оскільки ширина обрізання встановлюється не менше 3,5 мм (9/64").

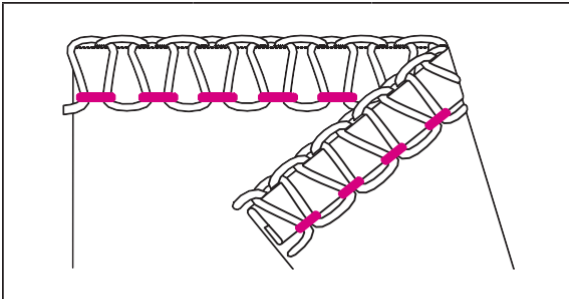


### • Закріплення ланцюжка ниток рольового шва

- Нанесіть на кінець шва одну або дві краплі рідкого текстильного лаку або фіксатора бахроми. Перш ніж обрізати нитку, дайте клею висохнути.

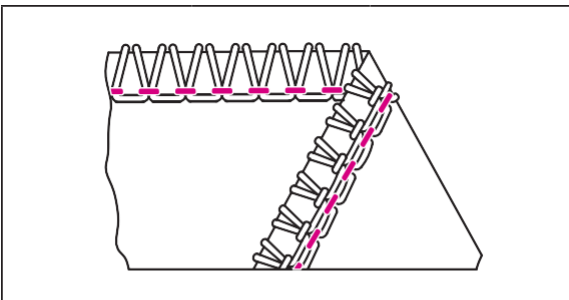
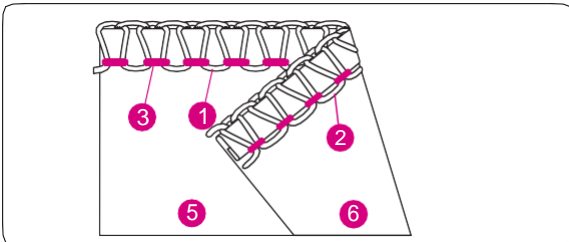
### **ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:**

Перед нанесенням перевірте клей для тканини на кольоростійкість.

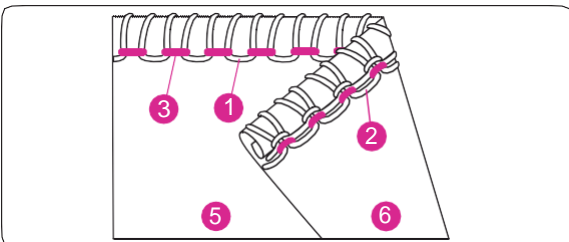


NP		див. стор. 15
RHP	R	див. стор. 14/15
SL	1–2	див. стор. 27
ULC	–	див. стор. 14

Див. колірне маркування ниток на стор. 19.



NP		см. стр. 15
RHP	R	См. стр. 14/15
SL	1–2	см. стр. 27
ULC	–	см. стр. 14



### 3–нитковий рольовий шов (7)

#### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Для гарного оброблення кайми рольовим швом надіньте текстуровану нитку у верхній і нижній петляч, а звичайну легку тонку нитку в голку.

#### • Правильний натяг нитки

- Встановіть рекомендоване регулювання натягу нитки і зробіть пробний шов на вашому матеріалі.

#### 3–нитковий рольовий шов 7

Тонкий матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
Поліестер		4.0	5.0	4.5
Текстурована нитка		4.0	3.0	4.0

### 3–нитковий рольовий шов (8)

#### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

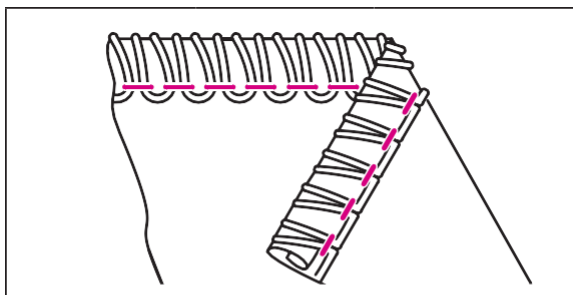
Для гарного оброблення кайми рольовим швом надіньте текстуровану нитку у верхній і нижній петляч, а звичайну легку тонку нитку в голку.

#### • Правильний натяг нитки

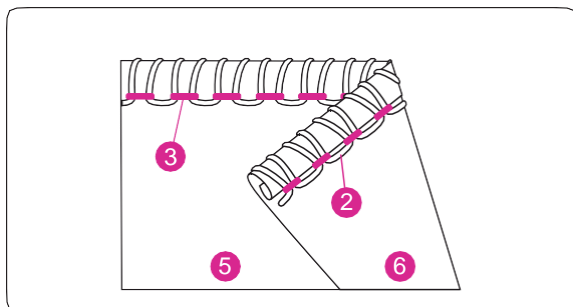
- Встановіть рекомендоване регулювання натягу нитки і зробіть пробний шов на вашому матеріалі.

#### 3–нитковий рольовий шов 8

Тонкий матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
Поліестер		4.0	4.5	6.5
Текстурована нитка		4.5	0	6.5



NP		див. стор. 15
RHP	R	Див. стор. 14/15
SL	1-2	див. стор. 27
ULC		див. стор. 14



Див. колірне маркування ниток на стор. 19.

## 2-нитковий рольовий шов (13)

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

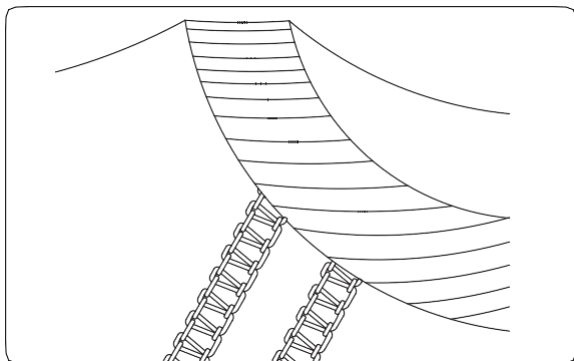
Для гарного оброблення кайми рольовим швом надіньте текстуровану нитку у верхній і нижній петляч, а звичайну легку тонку нитку в голку.

### • Правильний натяг нитки

- Встановіть рекомендоване регулювання натягу нитки і зробіть пробний шов на вашому матеріалі.

### 2-нитковий рольовий шов 13

Тонкий матеріал	Натяг нитки			
	Жовта	Зелена	Синя	Червона
Поліестер		4.5		4.0
Текстурована нитка		4.0		3.5

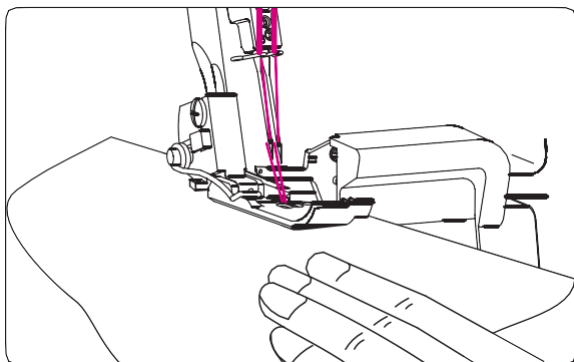


## ВАРІАНТИ ШВІВ І ТЕХНІКА ШИТТЯ

### Виконання фасонного плоского шва

Плоский шов виходить, якщо налаштувати натяг ниток на 2-нитковий або 3-нитковий оверлочний шов, зробити шов і потім розтягнути матеріал.

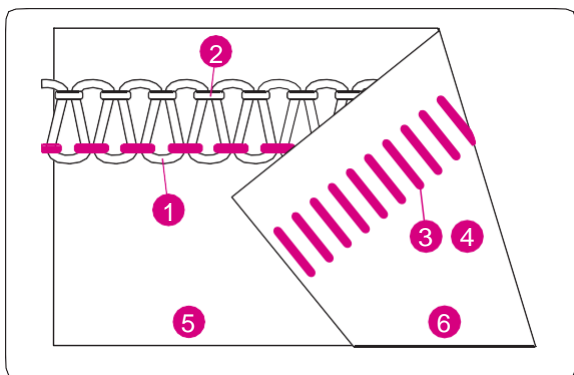
Плоский шов може використовуватися як скріплювальний і декоративний шов або суто задля декоративної мети.



Див. колірне маркування ниток на стор. 19.

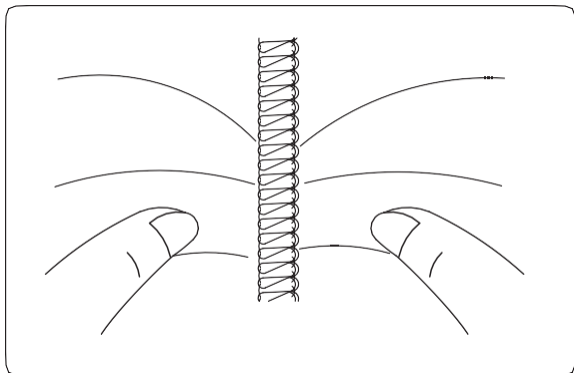
### Налагодження машини

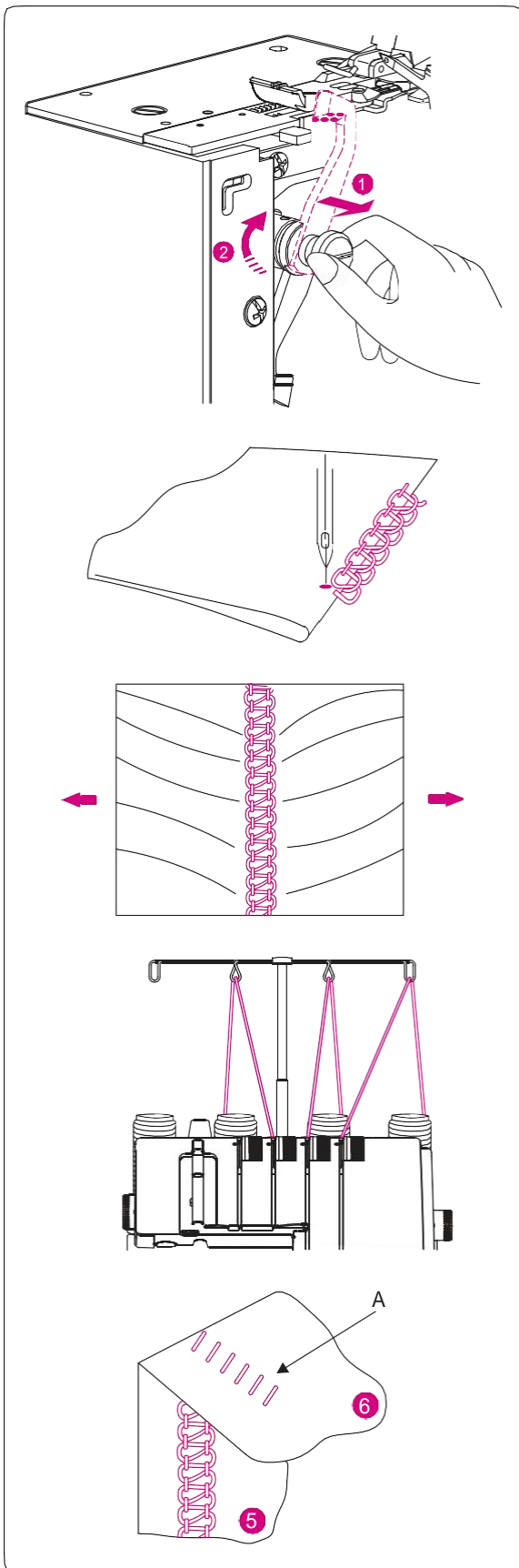
- Використовуйте праву або ліву оверлочну голку.
- Заправте нитки в машину для шиття 2-нитковим плоским швом (стор. 36) або 3-нитковим плоским швом (стор. 35).



### Шиття плоскими швами

- Взаємно розташуйте виворотні сторони матеріалу, щоб прошити декоративний шов на лицьовій стороні деталі одягу.
- Прошийте шов і обріжте припуск що виступає.
- Верхня нитка (жовта або зелена) утворює форму V на вивороті матеріалу.
- У випадку 3-ниткового плоского шва нитка нижнього петляча натягнута на каймі матеріалу. нитка верхнього петляча на лицьовому боці стібка
- У випадку 2-ниткового плоского шва нитка нижнього петляча на лицьовому боці стібка.
- Потягніть за протилежні кінці шва, щоб шов став плоским.



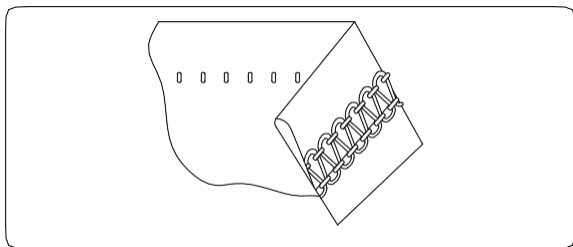


## Виконання декоративних плоских швів

- Вимкніть верхній ніж (стор. 13). Матеріал не буде обрізатися.
- Складіть матеріал виворотом до вивороту.
- Складіть матеріал так, щоб під час шиття стібки виходили за складку.
- Розтягніть матеріал, щоб він лежав рівно .

## Додаткова інформація щодо шиття плоским швом

- Потрібно правильно відрегулювати натяг ниток так, щоб матеріал рівно розтягувався.
- Нитка верхнього петляча помітна у випадку 3-ниткового плоского шва.
- Нитка нижнього петляча помітна у випадку 2-ниткового плоского шва.
- Заправте декоративну нитку у відповідний нитці тракт.
- Під час виконання строчки для з'єднання деталей встик зшивайте разом лицьові сторони.
- Верхня нитка буде помітною ниткою, що утворює ступінчастий шов (A).



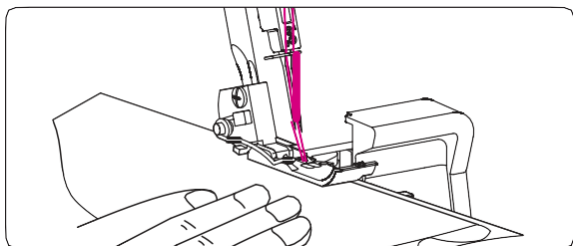
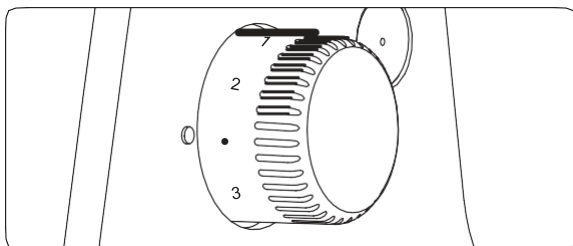
## Виконання оверлочного потайного шва

Виступаючий припуск обрізається, а обшивка кайми й обметування необробленої крайки здійснюються на одному етапі.

Оверлочний потайний шов насамперед підходить для оброблення кантом трикотажних виробів. Він дає майже невидиме оброблення кайми.

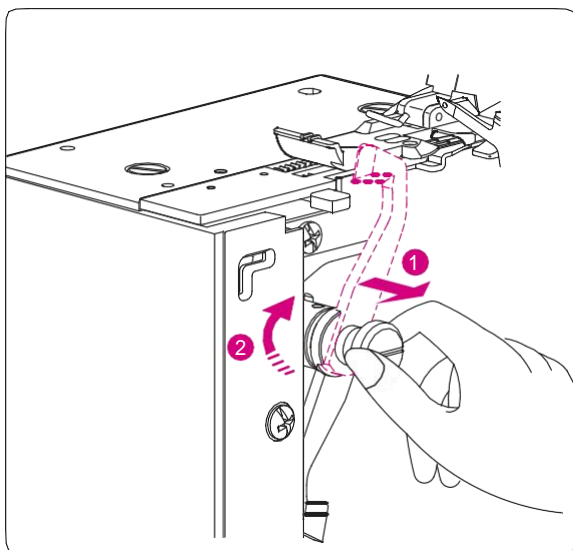
Використовуйте праву оверлочну голку і налаштуйте машину на вузький 3-нитковий оверлочний шов. (див. стор. 34)

- Встановіть регулятор довжини стібка на 4.
- Складіть кайму з вивороту, а потім на 6 мм (1/4") поруч із лінією перегину назад на лицьовий бік.
- Прошийте по каймі так, щоб голка тільки-тільки потрапляла на кайму згину.



### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Як додаткове приладдя пропонується лапка потайного стібка (див. стор. 51).

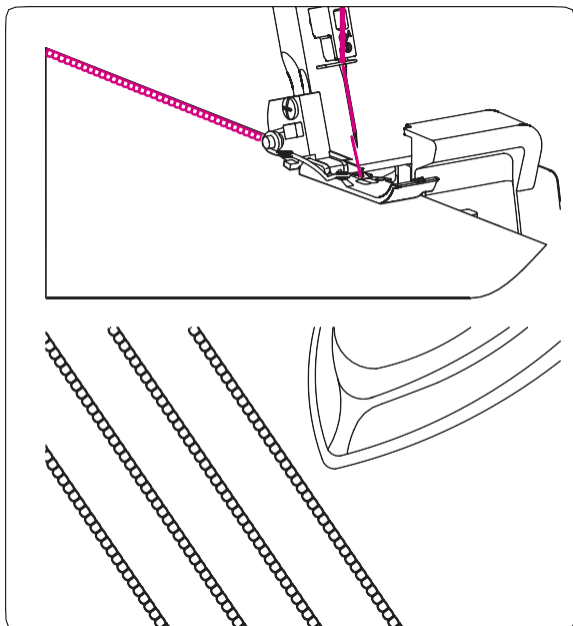


## Шиття кантів

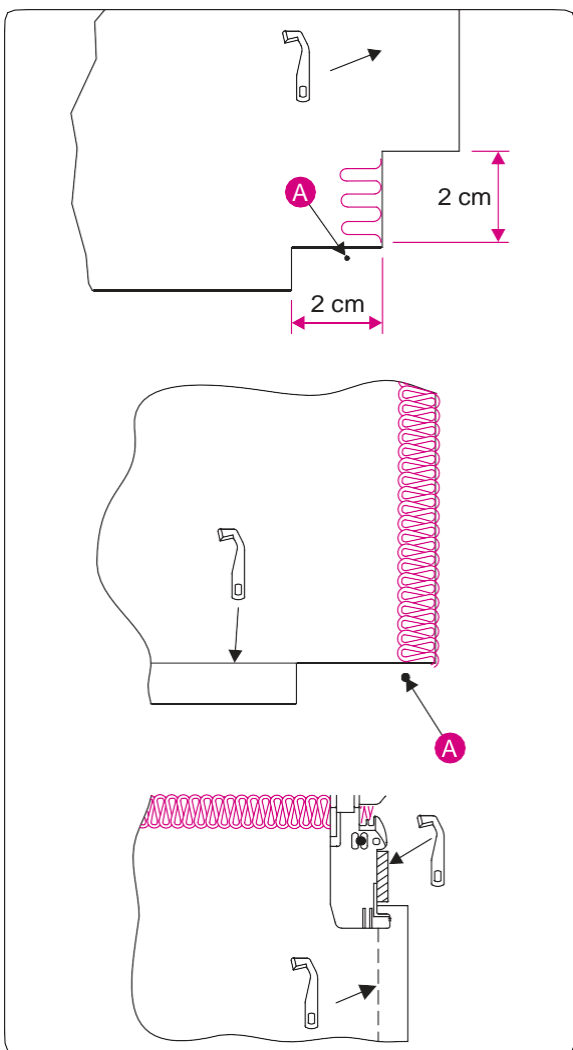
- Шиття декоративних кантів на матеріалі перед розкромом деталей.
- Використовуйте праву оверлочну голку і налаштуйте машину на вузький 3-нитковий оверлочний шов. (див. стор. 34)
- Переведіть рухливий верхній ніж у нерухомий стан. (див. стор. 13)
- За допомогою розчинної у воді позначувального штифта позначте на матеріалі бажану кількість кантів.

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Для цього методу можуть застосовуватися 3-нитковий рольовий підшивочний шов або 3-нитковий рольовий шов.



- Складіть матеріал разом виворотним боком і шийте.
- Прогладьте канти праскою в одному напрямку.



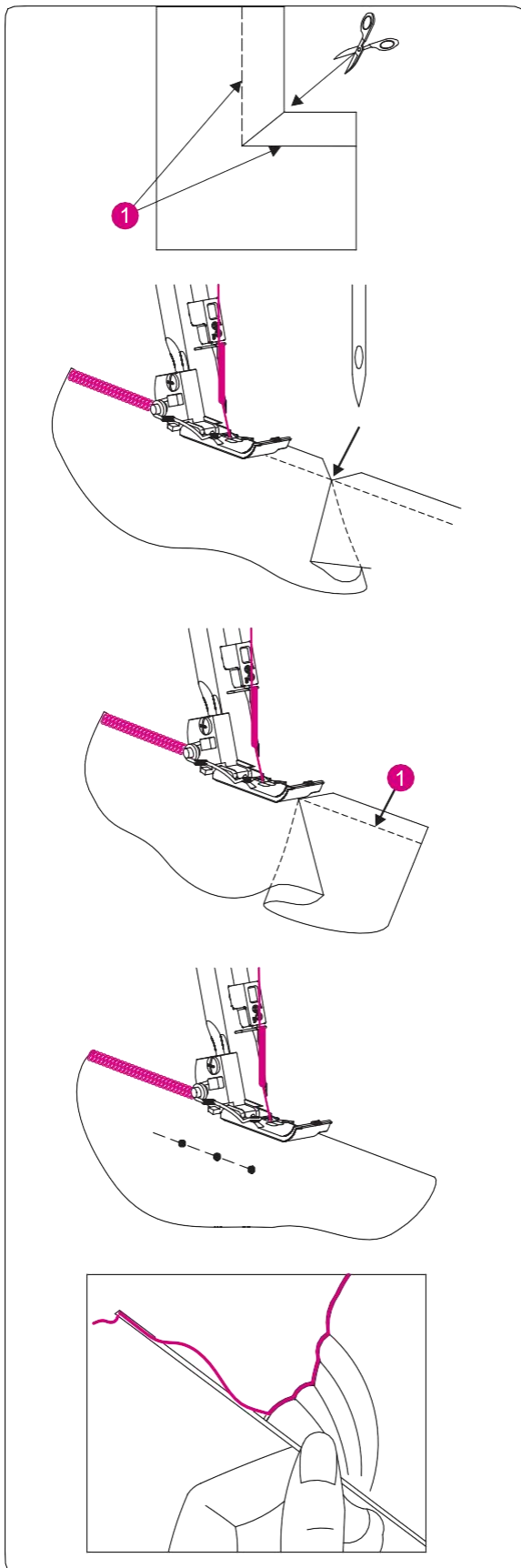
## Оброблення кутиків

- **Зовнішні кутики**
  - Виріжте матеріал приблизно за 2 см (5/8") від кутика на одній лінії розкрою ножа.
  - Пришийте один стібкок за точкою (A) і зупиніться.
  - Підніміть голку і лапку.
  - Відтягніть матеріал прямо до заднього боку машини так, щоб послабити, нитку, затриману біля пальця голкової пластини.

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

На малюнку лапка не показана, щоб зробити деталі видимими.

- Поверніть матеріал і опустіть лапку, щоб верхній ніж розташовувався на одній лінії з лінією розкрою.
- У крайньому разі можна злегка підтягти назад ослаблені верхні нитки за допомогою натягувачів. Продовжуйте шити.



### • Внутрішні кутики

- Виріжте внутрішній кутик по лінії шва (1), як показано на малюнку.
- Шийте вздовж лінії шва.
- Шийте до складки. (опустіть голки, щоб уникнути зсуву матеріалу)

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

На малюнку лапка не показана, щоб зробити деталі видимими.

- Підніміть лапку. (Голку залиште в матеріалі)
- Розкрийте складку і складіть її знову, щоб лінія шва була прямою.
- Поверніть матеріал і опустіть лапку, щоб верхній ніж розташовувався на одній лінії з лінією розкрою.
- У крайньому разі можна злегка підтягти назад ослаблені верхні нитки за допомогою натягувачів. Продовжуйте шити.



### УВАГА:

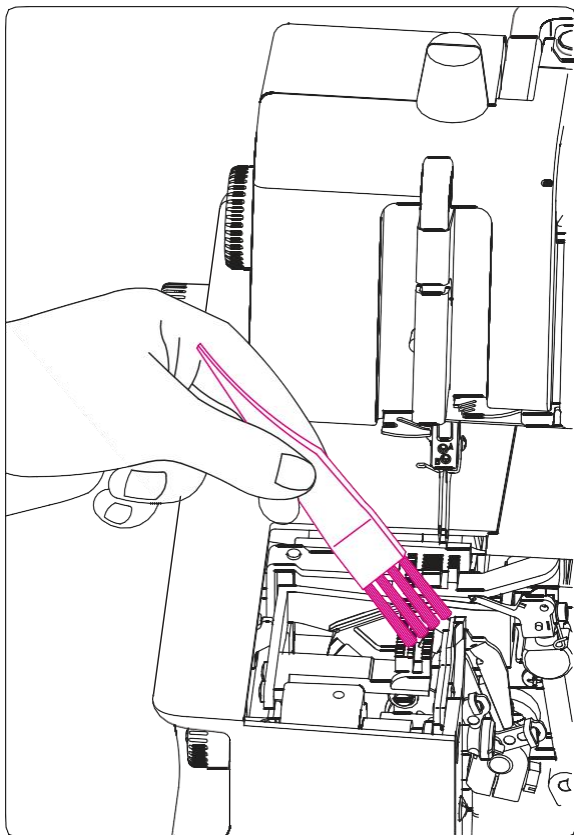
Якщо ви прошиєте шов по шпильках, ріжуча кромка ножів буде пошкоджена і/або зруйнована.

### • Розташування шпильок

- Встановлюйте шпильки справа від лапки. Завжди видаляйте шпильки перед ножом.

### • Закріплення ланцюжка ниток

- Протягніть ланцюжок ниток у ручну швейну голку з великим вушком.
- Протягніть ланцюжок ниток через оверлочні стібки або між двома шарами матеріалу.



## ОБСЛУГОВУВАННЯ МАШИНИ

Оверлок потребує більше догляду, ніж звичайна швейна машина, з двох причин:

1. Під час шиття утворюється багато ниток і ворсинок.
2. Оверлок працює на дуже високій швидкості і потребує частого змащування, щоб внутрішні робочі частини зберігали належний рівень змащення.

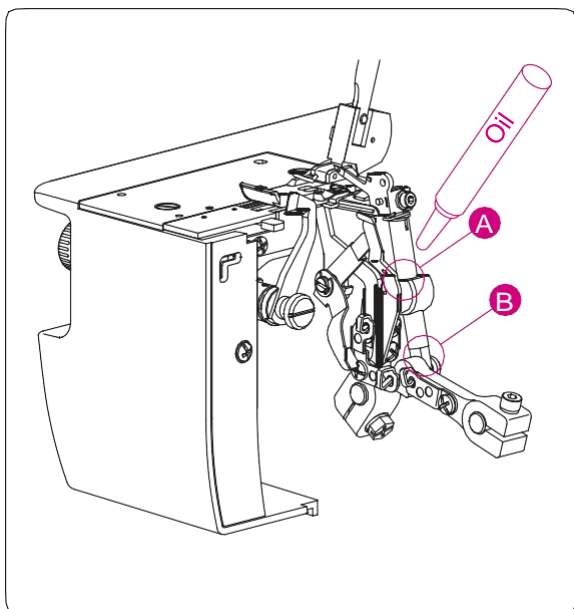
### Чищення машини



#### УВАГА:

Перед очищенням машини вийміть вилку з розетки

- Видаліть за допомогою сухої щітки ворсинки із петляча і механізму ножа.



### Змащення машини



#### УВАГА:

Перед очищенням машини вийміть вилку з розетки

- Після ретельного очищення змастіть оверлок у двох позначених точках краплею мастила.

#### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

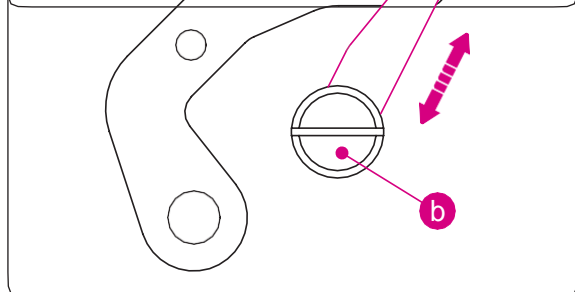
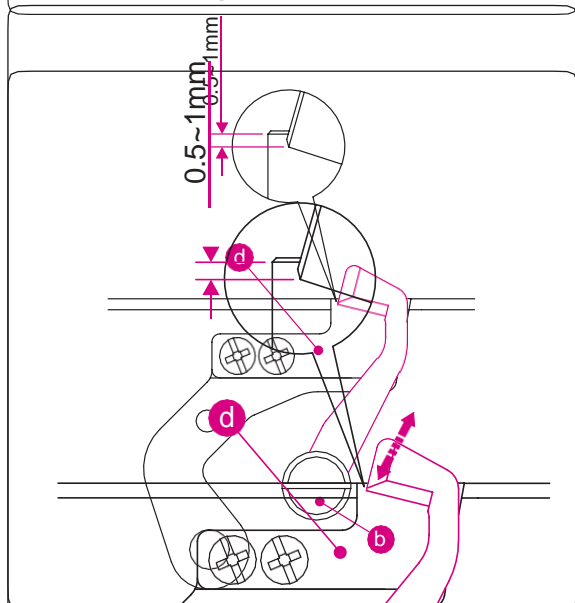
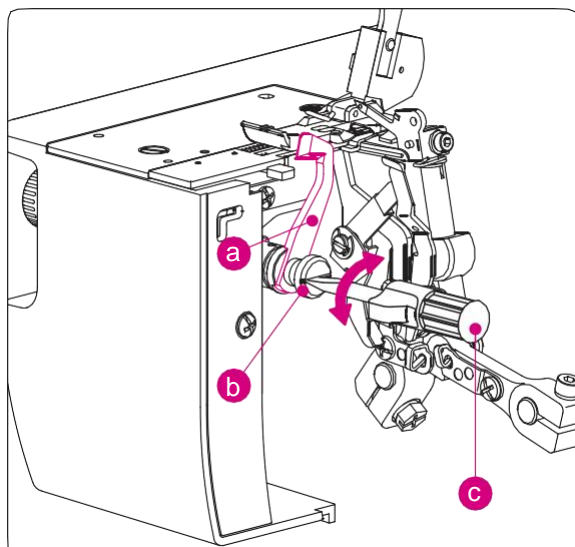
Використовуйте тільки мастило для швейних машин. Не використовуйте інших мастил, позаяк це може призвести до пошкодження.

## Заміна верхнього ножа

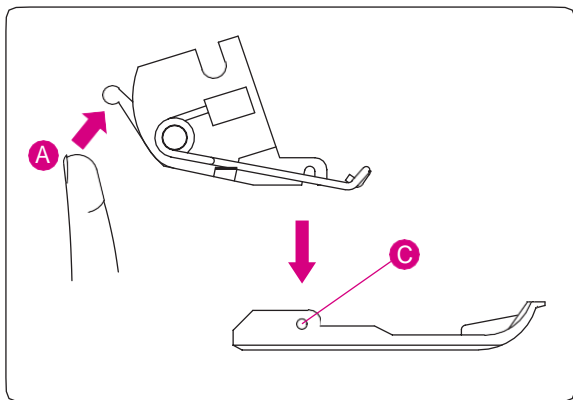


### УВАГА:

Перед заміною верхнього ножа вийміть вилку з розетки.



- Верхній ніж слід замінити, якщо він затупився.
- Верхній ніж замінюється відповідно з такою інструкцією; однак у разі виникнення будь-яких ускладнень зверніться для заміни до вашого дилера.
- Переконайтеся, що мережева вилка вийнята з розетки.
- (a) Відкрийте кришку петляча і приведіть верхній ніж у робоче положення.
- (b) Послабте регулювальний гвинт верхнього ножа.
- (c) Зніміть верхній ніж і поверніть маховик, щоб перемістити кріплення верхнього ножа у нижнє положення.
- (d) У цьому положенні вставте новий верхній ніж у паз кріплення, переконавшись водночас, що край верхнього ножа перебуває приблизно на 0,5-1,0 мм нижче за поверхню нерухомого леза.
- (e) Затягніть регулювальний гвинт верхнього ножа.



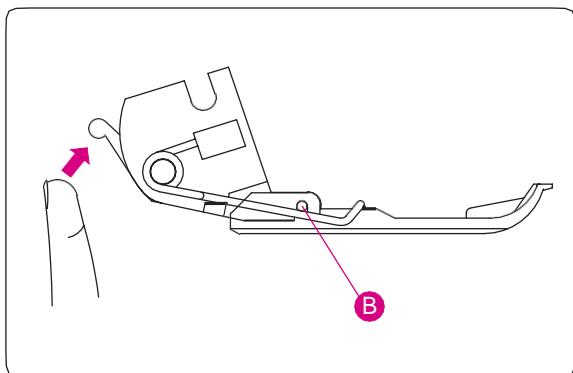
## СПЕЦІАЛЬНЕ ПРИБЛАДДЯ

Окремо в продажу є такі додаткові лапки, розроблені спеціально для цієї машини.

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Не використовуйте лапки для інших машин. Використання невідповідної лапки може призвести до зачіпання між голкою і ножем і виявитися небезпечним.

Пристібувальні лапки цієї машини дають змогу легко замінювати їх.



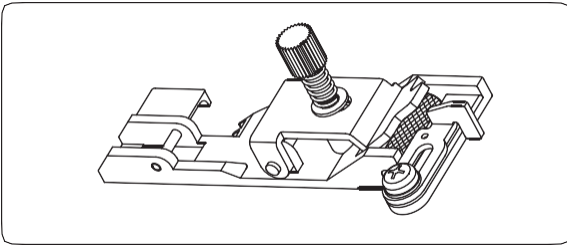
## Пристібувальна лапка

### • Зняття

- Поверніть маховик, щоб голки опинились у верхньому положенні.
- Підніміть лапку.
- Натисніть на червоний важіль (A) на задньому боці хвостовика лапки вгору, підшва лапки вивільниться. Натисніть на хвостовик лапки у другому положенні і витягніть підшву лапки вліво.

### • Заміна

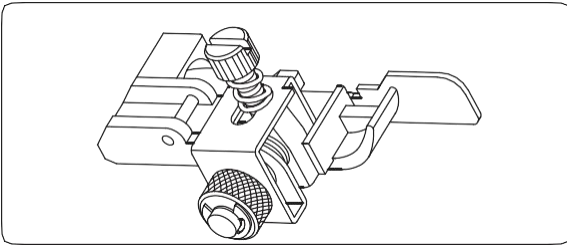
- Розташуйте підшву лапки під хвостовиком лапки так, щоб шарнірний палець (C) потрапив у проріз (B) хвостовика. Потім опустіть хвостовик лапки.
- Якщо підшва лапки вставляється під хвостовик, підніміть важіль лапки у верхнє положення і, утримуючи його в цьому положенні, розташуйте підшву під хвостовиком. Потім опустіть хвостовик лапки.
- Підніміть хвостовик лапки і переконайся, що підшва правильно закріплена на хвостовику.



## Додаткові лапки

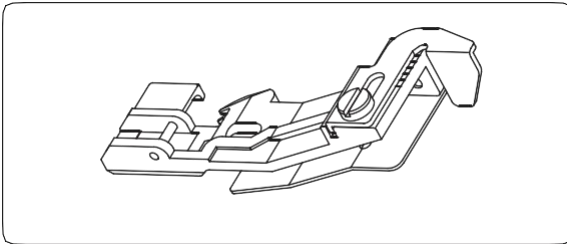
- **Лапка для гумової тасьми**

- Ця лапка використовується для пришивання гумової тасьми, а розтягнення гумової тасьми можна регулювати за потребою.



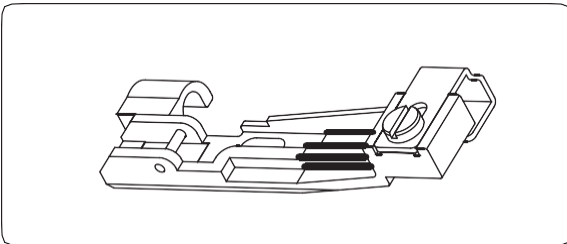
- **Лапка потайного стібка**

- Ця лапка використовується для шиття потайних стібків і потайних швів.



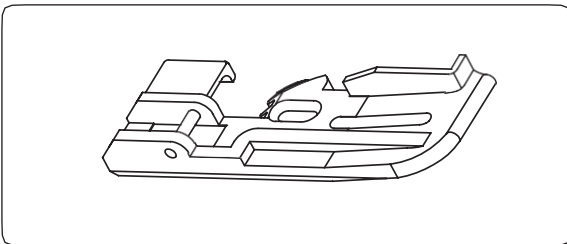
- **Лапка для виконання зборок**

- Ця лапка підходить для виконання зборок спідниць, кокеток, манжет й рюшів на спідницях тощо.
- За допомогою цієї лапки може виконуватися зшивання двох тканин і Виконання зборок нижньої тканини в одній операції.



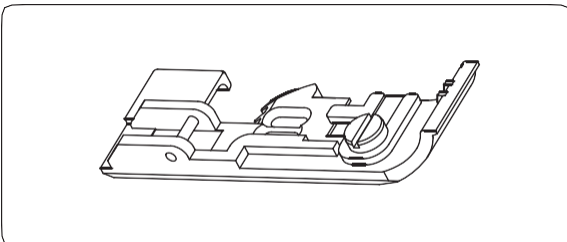
- **Лапка для пришивання бісеру або блискіток**

- Ця лапка використовується для пришивання бісеру і блискіток.



- **Лапка для облямівки**

- Ця лапка використовується для виготовлення і вшивання облямівок.



- **Лапка для стрічки**

- Ця лапка підходить для пришивання стрічок тощо.

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Сторінка з рішеннями
Матеріал не пересувається правильним чином.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Встановіть більшу довжину стібка.</li> <li>2. У випадку товстого матеріалу збільште притиск лапки.</li> <li>3. У випадку тонкого матеріалу зменште притиск лапки.</li> </ol>	<p>27</p> <p>28</p> <p>28</p>
Поломка голки.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Правильно встановіть голку.</li> <li>2. Не підтягуйте матеріалу під час шиття.</li> <li>3. Затягніть кріпильний гвинт голки.</li> <li>4. Для товстих матеріалів застосовуйте голки більшого розміру.</li> </ol>	<p>16</p> <p>31</p> <p>16</p> <p>16</p>
Рветься нитка.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте шлях заправлення нитки.</li> <li>2. Переконайтесь, що нитка не заплуталась і не застряла.</li> <li>3. Правильно встановіть голку.</li> <li>4. Встановіть нову голку; встановлена голка може бути погнута або мати затуплений кінець.</li> <li>5. Застосовуйте тільки високоякісні нитки.</li> <li>6. Послабте натяг нитки.</li> </ol>	<p>19–25</p> <p>26</p> <p>16</p> <p>9</p> <p>53</p> <p>31–38</p>
Пропуск стібків .	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Встановіть нові голки; встановлені голки можуть бути погнуті або мати затуплені кінці. Застосовуйте тільки голки для оверлока ELx705.</li> <li>2. Затягніть кріпильний гвинт голки.</li> <li>3. Правильно встановіть голку.</li> <li>4. Змініть тип або розміри голок.</li> <li>5. Перевірте шлях заправлення нитки.</li> <li>6. Збільште притиск лапки.</li> <li>7. Застосовуйте тільки високоякісні нитки.</li> </ol>	<p>9</p> <p>16</p> <p>16</p> <p>16</p> <p>19–25</p> <p>28</p> <p>53</p>
Нерівномірні стібки.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Відрегулюйте натяг нитки.</li> <li>2. Переконайтесь, що нитка не заплуталась і не застряла.</li> <li>3. Перевірте шлях заправлення нитки.</li> </ol>	<p>31–38</p> <p>26</p> <p>19–25</p>
Хвилястість шва.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Послабте натяг нитки.</li> <li>2. Переконайтесь, що нитка не заплуталась і не застряла.</li> <li>3. Застосовуйте високоякісні тонкі нитки.</li> <li>4. Зменште довжину стібка.</li> <li>5. У випадку тонкого матеріалу зменште притиск лапки.</li> </ol>	<p>31–38</p> <p>26</p> <p>53</p> <p>27</p> <p>28</p>
Нерівномірна обрізка.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте регулювання ножа.</li> <li>2. Замініть один або обидва ножа.</li> </ol>	<p>49</p> <p>49</p>
Затор матеріалу.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перш ніж почати шити, закрийте кришку петляча.</li> <li>2. Переконайтесь, що нитка не заплуталась і не застряла.</li> <li>3. Спершу прихопіть шари товстого матеріалу на звичайній машині, перш ніж шити оверлоком.</li> </ol>	<p>10</p> <p>26</p>
Машина не працює.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Від'єднайте машину від джерела живлення і знову під'єднайте.</li> <li>2. Закрийте кришку петляча.</li> </ol>	<p>10</p>

## ТАБЛИЦЯ ЗАСТОСОВУВАНИХ МАТЕРІАЛІВ, НИТОК І ГОЛОК

Матерія			
Тканина		Нитка	Голка ELx705
Легка	Батист Органза Вуаль Креп	Бавовна: #100 Шовк/віскоза: #100 Пряжа з плетивом: #80 – #90 Поліестер: #80 – #100	#80/12
Середня	Муслін Жатий ситець Сатин Габардин Костюмний матеріал	Бавовна: #60 – #80 Шовк/віскоза: #50 Пряжа з плетивом: #60 – #80 Поліестер: #60 – #80	#90/14, #80/12
Товсті	Оксфорд Джинсова тканина Твід Саржа Вельвет	Бавовна: #40 – #60 Шовк/віскоза: #40 – #60 Пряжа з плетивом: #60 – #80 Поліестер: #50 – #80	#90/14

Джерсі і трикотаж			
Тканина		Нитка	Голка ELx705
Легка	Джерсі і трикотаж	Пряжа з плетивом: #80 – #90 Поліестер: #60 – #80	#80/12
Середня	Джерсі і трикотаж	Пряжа з плетивом: #60 – #80 Поліестер: #60 – #80 Бавовна: #60 – #80	#90/14, #80/12
Товста	Шерсть (ткана, в'язана)	Пряжа з плетивом: #60 – #80 Поліестер: #50 – #60 Текстурована нитка	#90/14, #80/12

# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Технічні дані

Формати стібка	15 стібків 1-2 голки 2 петлячі	
Система голок	ELx705	
Ширина різки	5-7 мм від лівої голки 3-5 мм від правої голки	
Довжина стібка	1-4 мм (стандартна: рольові шви 1-2, стандарт: оверлочна строчка 2,5)	
Регулювання диференціальної швидкості подачі матеріалу	Розтягнення 1-0,6 Збирання 1–2	
Хід педалі	4,5 мм	
Підсвітка	Світлодіодна	
Швидкість шиття	1300 стібків/хв.	
Пускова педаль	Тип 4С–316В для (США/Канади)	Тип 4С–316С / 4С–326С / 4С–326G / 4С–345G для інших країн
Розміри (Д x Ш x В) мм	336 x 263 x 294	
Маса (кг)	7,2 кг	

# ОХОРАНА ДОВКІЛЛЯ

BERNINA почувається зобов'язаною захищати довкілля. Ми намагаємося підвищувати екологічність наших продуктів, безперервно покращуючи технології їх конструкції і виробництва. Якщо Вам уже не потрібен швейний електроприлад, не утилізуйте його в домашніх відходах. Віднесіть прилад до адекватного прийомного пункту. Інформацію про це Ви отримаєте у Вашої адміністрації.

Неконтрольоване видалення електроприладів разом зі звичайними побутовими відходами може призвести до потрапляння небезпечних речовин у ґрунтові води, а отже, у харчовий ланцюг або ж отруєння на багато років флори і фауни. Під час заміни електроприладу на новий продавець за законом зобов'язаний прийняти у вас старий прилад для утилізації.

bernette b44	
Клас захисту від ураження електричним струмом:	II
Напруга:	220 - 240 В
Потужність двигуна:	Перемінний струм / 90 Вт
Вологість повітря у приміщенні, макс.:	80%
Температурні умови перед експлуатацією машини:	потрібна кімнатна температура
Змщення машини:	див. стор. 48
Технічний термін служби:	мінімум 10 років
Комплект приладдя:	див. стор. 9
Нитки:	Високоякісні двокруточні швейні нитки у кілька додавань підвищеної рівності (без вузлів, стоншування і потовщень) і міцності від будь-якого виробника.

## Особлива заява щодо терміну служби

Фірма BERNINA встановлює такі строки служби виробу:

**\* 24 місяці для швейних машин bernette.**

Встановлені значення не пов'язані з реальною тривалістю і безпекою експлуатації виробу, а є виключно зобов'язанням щодо виконання юридичних вимог Закону України про захист прав споживачів.

Побутові швейні машини марки bernette не можуть через певний період часу використання становити небезпеку для життя і здоров'я споживача.

Після закінчення встановленого відповідно до юридичних вимог терміну служби споживачеві не потрібно в обов'язковому порядку робити якісь конкретні заходи. Міжнародно ухвалена система захисту електричної безпеки клас II не послаблюється з плином часу.

## Спеціальні правила й умови ефективного та безпечного використання, зберігання і транспортування

1. Цей виріб є побутовим приладом і призначений для домашнього використання.
2. Транспортування виробу має здійснюватися в індивідуальній фірмовій упаковці (з пінопластом), що забезпечує його збереження, тому просимо Вас зберігати фірмову упаковку для можливого транспортування виробу.
3. Не допускається робота виробу в умовах нестабільності енергомережі (різких перепадів сили струму і напруги).
4. Не допускайте потрапляння на виріб і всередину виробу води та інших рідин.
5. Не допускайте потрапляння всередину виробу побутових комах (тарганів, мурах і т.ін.), позаяк це може викликати появу дефектів електронних та електричних вузлів.
6. Не допускайте потрапляння всередину виробу сторонніх предметів (зокрема шпильок, голок і т.ін.), позаяк це

може призвести до виникнення дефектів.

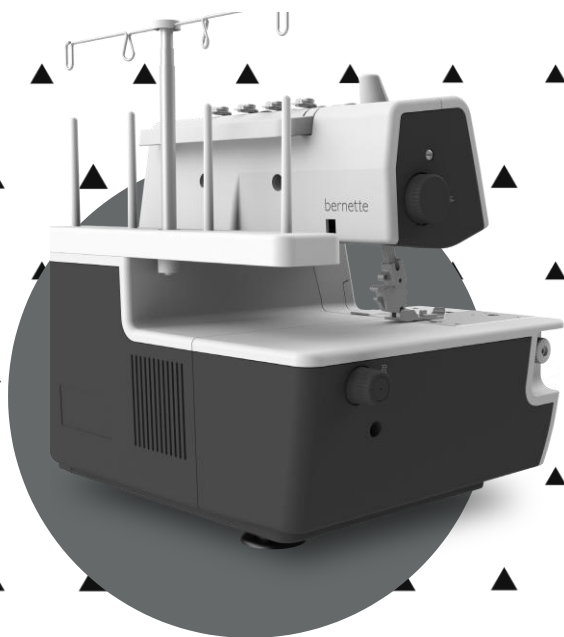
7. Поводьтеся з виробом обережно, оберігайте від ударів та інших механічних пошкоджень.
8. Не допускається експлуатація виробу з дефектами і несправностями, якщо це не було обумовлено продавцем, виробником (уповноваженою організацією).
9. Цей виріб є фірмовим товаром, виготовленим з високою точністю і за найсучаснішими технологіями, тому:
  - 9.1. Ремонт і технічне обслуговування виробу має проводити механік, який пройшов атестацію і має сертифікат фірми Берніна, повний комплект технічної документації та спеціальних інструментів.
  - 9.2. Для забезпечення належної якості всі роботи потрібно виконувати за методикою і технологією виробника, відповідно до спеціальної сервісної інструкції для механіка. В інструкції зазначені необхідні технічні та технологічні параметри збірки, регулювання і налаштування, способи і методи регулювання і ремонту виробу, регулювання, ремонту і заміни дефектних вузлів і деталей, методи діагностики і контролю технічних і технологічних параметрів, прилади та методи перевірки виробу на електробезпеку.
  - 9.3. Комплект спеціального інструменту містить кілька десятків найменувань, зокрема настроювальні шаблони, пристосування для демонтажу і зборки, пристрої для тестування та регулювання деталей і вузлів.
  - 9.4. Перевірка виробу на електробезпеку здійснюється після кожного ремонту або технічного обслуговування сертифікованим приладом.
  - 9.5. Для ремонту і технічного обслуговування мають використовуватися тільки оригінальні запасні частини і матеріали.
  - 9.6. Після закінчення робіт потрібно за методикою виробника виконати контрольні зразки стібків, швів, різних програм із застосуванням тестових тканин і ниток.
10. Усунення недоліків товару споживачем чи третьою особою (не уповноваженою виробником) можливе за наявності у них потрібної кваліфікації та досвіду, технічної документації, спеціального інструменту та матеріалів, що застосовуються виробником (уповноваженою особою) під час виконання ремонтних робіт, дотримання технології ремонту; повне відновлення відповідності всіх технічних і технологічних параметрів, зазначених у технічній документації для спеціалізованого сервісного центру, гарантії безпеки товару (виробу) після проведеного ремонту. Треті особи, які здійснювали ремонт, і споживач несуть всю повноту відповідальності за безпеку товару після ремонту, за появу будь-яких інших недоліків, що виникли в результаті некваліфікованого ремонту.
11. Порушення технології розбирання, збирання, ремонту або регулювання негативно впливають на споживчі властивості, технічний стан, надійність, довговічність і безпеку виробу.
12. Фірма БЕРНІНА, її дистриб'ютор і продавці не приймають претензій щодо роботи неавторизованої сервісної майстерні, тому загальна рекомендація для споживача: у Ваших інтересах переконатися, що сервісна майстерня була авторизована (атестація механіків, наявність технічної документації, спецінструменту й оригінальних запчастин). Звертайтеся тільки до уповноважених сервісних майстерень. Список авторизованих сервісних центрів, уповноважених виробником проводити ремонт і технічне обслуговування додається.
13. Забороняється внесення конструктивних змін будь-якого характеру особами, не уповноваженими на це виробником.
14. Забороняється встановлення деталей, зокрема аксесуарів, не передбачених інструкцією з експлуатації та іншою технічною документацією.
15. Усі інші вказівки з техніки безпеки, правил користування виробом і правильного догляду за ним надано в індивідуальній інструкції з експлуатації, переданій покупцю під час продажу.
16. В інструкції з експлуатації подано загальні правила користування виробом. Правила і прийоми шиття (наприклад, оброблення конкретних видів тканин, виконання різних елементів одягу, і т.ін.), рекомендації з підбору матеріалів, зокрема ниток, містяться у спеціальній літературі про шиття, викладаються на курсах крою та шиття. Інструкція з експлуатації не замінює спеціальної літератури про шиття!
17. Рекомендація: Збережіть свідоцтво про продаж. Якщо під лапкою знаходився зразок строчок (умова: нижня нитка має бути ще закріплена зі шпулькою), збережіть його (закріпіть в інструкції або на свідоцтві про продаж). Для фахівців цей зразок містить важливі дані про функціональний стан машини у момент продаж.



UKR – 01/2021 – 1-ше видання  
5040005.0.18 / G8P42

© BERNINA International AG  
Штекборн, Швейцарія, [www.bernina.com](http://www.bernina.com)





[www.mybernette.com/yellow-shirt](http://www.mybernette.com/yellow-shirt)

UKR- 01/2021 – 1-ше видання  
5040005.0.18 / G8P42  
© BERNINA International AG  
Штекборн, Швейцарія, [www.bernina.com](http://www.bernina.com)